

Lifenesia

インドネシア生活をもっと楽しく



毎週木曜日発行

FREE

12月23日号
2021 / No.447

広告に関するお問い合わせは

Contact us : PT. KiuPlat Media
TEL : 021-2905-4177
MAIL : info@kiuplat.com
WEB : lifenesia.com

週刊ライフネシアより
お得な情報をお届け!

LINE公式アカウントは
こちらから▶



Before

Cover Model
オカ

名前/オカ 在住歴/4年
出身地/関西 一言/Bisa Bisa Bisa!



JCBカードご利用で

Nut Butter (Peanut, Almond, Cashew Butter)
& Growell Coffee限定

15%OFF

※最小ご利用金額IDR. 100,000

Growell Whole Foods Jl. Gunawarman No.37, RW.3, Selong, Kec. Kby. Baru, Jakarta,
☎ 021- 3001-0531 有効期限:2022年1月31日(月)まで

@jcb_indonesia | JCB Indonesia | www.id.jcb/id/
SNSで様々なプロモ情報を発信中! Let's follow us!
JCB優待店情報はこちら <https://www.specialoffers.jcb/>

特選お買い物情報



高級モデル担当スタイリスト
シティーウォーク店

さだあき

LINE予約はこちらから▶



海外も、インドネシア国内も

引越しは日通

ジャカルタ引越センター WISMA KEIAI 3階
スラバヤ支店日本人支店長常駐



引越荷物保管サービス

定温倉庫(エアコンルーム)での保管

倉庫内は、常に25度程度に保たれて
おり、高温高湿のインドネシアでの
家財お荷物保管がご心配なお客様の
為の優しいサービスとなります。



お問合せは
日本語で! ▶ 021-4683-4553

✉ nlil-toiawase@nipponexpress.com
🌐 <https://www.nipponexpress.com/moving/id/>



ご入居
案内中

大切な人と過ごす、最高品質の住まい

日本人家族向けアパートメント オープン

子育て世代に嬉しい via alma の屋内、屋外ファシリティ

日本人目線の安心・安全にこだわった施設で子育て世代を応援します

屋外施設おすすめポイント

セキュリティ内にある全ての施設で、ご家族揃って安心してお楽しみ頂けます。



① 屋外プール(キッズプール・ベビープール)



② フットサルコート・テニスコート



③ プレイグラウンド

- ① 水深が足首程度のベビープールが併設されており、親子で一緒に楽しめます。ナイトプールで紫外線を気にせずプールを楽しめる他、BBQスペースも隣接。
- ② テニスコートはナイター設備を完備しているため、夜の涼しい時間帯に日焼けを気にせず楽しめます。テニスボールとラケット、サッカーボールの貸し出しも可能です。
- ③ 子供の安全を考慮した滑り台やジャングルジムを設置。床には転んでも痛みの少ないソフトマットを使用しているため、安心してのびのびと遊ぶことができます。

屋内施設おすすめポイント

日本語の分かるスタッフが常時待機しているので何かあればすぐに対応いたします。



① ライブラリー



② ラウンジスペース



③ ジム

- ① ライブラリーコーナーでは、最新の雑誌、漫画文庫本の他、お子様向けの児童書や絵本も充実。定期的に書籍の入れ替えをしており、親子で読書が楽しめます。
- ② キッチン付きのラウンジでは、キッズルームも併設されておりお子様を遊ばせながらママ友同士のお茶会やイベントに活用出来ます。
- ③ ジム室には最新のトレーニング機器を取りそろえ、広いスペースでゆっくりと運動が出来ます。ヨガルームもあり、ダンス等のオンラインレッスンは可能。

家族でゆったり暮らせる日本式の間取り(2LDK~3LDK)



2LDK間取り一例
(86.0㎡)

寝室の間仕切りを外すと、一つの大きな寝室となり、用途に合わせて部屋のレイアウトが変更出来ます。



2LDK間取り一例
(93.4㎡)

二つのベッドと机、クローゼットを設置。ご希望により二段ベッド(オプション)への変更も出来ます。



3LDK間取り一例
(127.30㎡)

完全独立型の2つの子供部屋を完備。1つのベッドを主寝室に移動して空いたスペースを有効的に利用することも出来ます。

チカラン日本人学校 (CJS) に直結

CJSと連携した独自の登下校管理システムで
お子様の登校を見守ります。



チカラン日本人学校(CJS)に直結した専用通路

施設内にある専用通路を
通って徒歩通学が可能です。
施設側のスタッフがお子様を
お連れするので、保護者様は
送り迎え不要です。



保護者様
専用のアプリで
お子様の
様子を確認可能



施設運営スタッフ&日系セキュリティ
スタッフがCJSまで送迎します
セキュリティ境界フェンス中の
更に防護柵内にあり
車や不審者の侵入を排除



専用通路のため
直接徒歩通学可能
顔認証システムやCCTVの
画像等でリアルタイムに先生や
保護者様に共有



徒歩通学のため
保護者様の送り迎えは不要
CJS敷地内にも
校舎までの
専用歩道を完備

子育て世代を
応援する
施設内テナント

- ・Kindergarden OHANA (日系幼稚園)
- ・Growink Cafe (カフェ兼物販)
- ・共愛メディカルサービス (日系クリニック)
- ・学習塾PHI (日系進学塾)





イソラスチカラン

椿山荘、箱根小涌園、ワシントンホテルの
藤田観光グループ

短期滞在(1泊～)、長期滞在(3ヶ月～)

単身者向けの快適サービスアパートメント

快適に過ごせる館内設備

最上階に露天風呂付大浴場、ジム、
クラブラウンジ、ランドリーあり。
仕事で疲れた体を癒せる環境。



〈 バスタブ 〉

海外では珍しい日本式の
洗い場がある浴室タイプ。



〈 洗面台 〉

独立した洗面台。
鏡が大きく朝の
身だしなみチェック
も快適。



〈 キッチン 〉

生活に必要な家具・家電
一式備わっているので
入居日から生活できる。
自室で料理や洗濯も可。

デラックスルーム



〈 ベッドルーム 〉

ベッドやソファの位置など、
お好みに応じてレイアウト可能。

〈 近隣施設 〉

- ・ドライビングレンジ徒歩3分
- ・シティーウォークへ徒歩約5分
- ・病院や日系スーパー徒歩圏内
- ・リッポーチカラン内無料送迎サービス、自転車貸し出しサービスあり



〈 客室内備品 〉

WiFi(無料)、LANポート、テレビ(50型)、洗濯機(デラックスルーム、エグゼクティブルーム) 冷蔵庫、電子レンジ、電気ケトル、空気清浄機、調理器具、食器類、ウォーターサーバー(長期滞在のみ)、セキュリティボックス、アイロン、アイロン台、ハンガー、ドライヤー

開業2周年記念フェア

内覧された
お客様

SUMIBI 10万ルピア分食事券贈呈

キャンペーン期間:2021年11月1日(月)～12月31日(金) ※内覧後、申込シートに記入



イソラスを友人、
知人にご紹介頂き
成約に至った場合に、
豪華景品を贈呈!



アクセス

ジャカルタチカンベック高速道路
「西チカランI.C.」より車で約15分

住所

Jl. Kemang Boulevard Kav.07,
Lippo Cikarang, Bekasi

お問
い合
わせ
先

PT. FUJITA KANKO INDONESIA

担当者名:尾形

電話:021-5081-3001(代表)
021-5081-3014(セールス直通)

E-mail:info@isoras-sa.com

ホームページ:https://isoras-sa.com



サービスアパートメント

AXIA

SOUTH CIKARANG

本年も格別のご愛顧を賜り、有難うございました。



明年も変わらぬお引き立てを
宜しくお願い申し上げます。

アクシアスタッフ一同



充実の敷地内テナント

日本食レストラン



イタリア料理



日本食スーパー



雑貨店



ベーカリー



カフェ



マッサージ&スパ



ヘアサロン



シュミレーションゴルフ



AXIA Golf Studio

日系クリニック



日系銀行



AXIAへ御入居をお考えの皆様へ、無料宿泊体験サービスをご案内
ミドルステイプラン
～中期ご滞在(14泊以上の連泊)のお客様へ特別価格にてご提供～



AXIA公式インスタはじめました
@axia_south_cikarang_official

☎ 021-2808-5001 ✉ reservation@ttl.co.id

Jl. Pajajaran No.7, Sukaresmi, Cikarang Sel., Bekasi, Jawa Barat 17550

お気軽に日本語でお問い合わせください。お問い合わせはこちらのQRコードから→



AOTSの確かな人材育成制度 (国庫補助金)

withコロナ的环境下でも海外の中核人材の教育を継続しませんか?

1 現地法人のスタッフを 日本本社工場等へ派遣して研修



受入研修制度のメリット!

海外の子会社など

- 1) 日本入国後の行動制限を伴う待機をAOTS研修センターで行えて安心(この間も一般研修にオンライン参加)
- 2) 日本政府による水際対策に係る受入責任者からの申請はAOTSが一括して行うため、その手間が軽減
- 3) 「特段の事情」による研修生の来日・受入れ実現の実績あり

2 日本本社から技術者を専門家として 長期招へいして 現地法人のスタッフを現場指導



専門家派遣制度のメリット!

海外の子会社など

- 1) 日本本社の技術スタッフ等による直接現場指導が可能
- 2) 日本政府による「感染危険情報レベル3」以下の地域なら日本からの派遣旅費・滞在費に補助金適用
- 3) オンラインでの指導実施も可能

3 日本本社や 海外グループ企業等の 社員等を講師として短期招へい



海外研修制度のメリット!

海外の子会社など

- 1) 海外日系企業からでも直接申請が可能
- 2) 自社社員の教育のみならず、現地サプライヤーの育成、現地ユーザーへのアフタフォローや顧客開拓にも活用可能
- 3) オンライン講義、近隣途上国受講者との共同受講も可能

4 現地大学等で講座を開設して 学生を指導 (インターン受入も可)



寄附講座制度のメリット!

採用

- 1) 海外日系企業からでも直接申請が可能
- 2) 現地法人自社社員、日本本社社員、第三国グループ企業社員の他、外部有識者を指導担当講師に選任可能
- 3) オンライン授業やオンラインインターンシップも可能

実施にかかる費用の一部に補助金*をご活用頂けます

*条件によって補助率・対象が変わりますので、詳細はお問合せください。

お問合せ先 一般財団法人海外産業人材育成協会(AOTS) 東京都足立区千住東1-30-1

◆受入研修・専門家派遣・海外研修について 研修・派遣業務グループ ☎ +81-3-3888-8221 ✉ kigyo-inquiry-az@aots.jp

◆寄附講座について 寄附講座グループ ☎ +81-3-3888-8238 ✉ indus-acad-collab-pg@aots.jp

AOTSジャカルタ事務所でもご相談を承ります。

AOTSジャカルタ事務所(斎藤) ☎ +62-21-5724262/4263 ✉ saito@aots.or.id

AOTS

検索

<https://www.aots.jp/>

人材事業 インドネシアでのビジネスを人事面でサポート

人材紹介ならデザートグループ・Japanect (ジャパネクト)まで

感覚ではない数値に基づいた採用をサポート致します!

Japanect Consulting

ニーズの高い会計・税務人材登録多数! 日系会計事務所作成の会計・税務試験、弊社負担で人材提案致します。インドネシアの会計・税務に関して、簿記・税務・その他経理知識を数値化して提案可能です。

ニーズの高い会計・税務人材登録多数!

人材紹介サービス

人材派遣

業務請負

会社名: PT. JAPANECT CONSULTING INDONESIA
担当: 松浦 健太郎 ☎0818-0859-2137 ✉info@japanect.com

不動産事業 インドネシア生活をトータルサポート

住宅探しはデザートアイランドまで

日系不動産 No.1 を目指します!

Dessert Island INDONESIA



鐘ヶ江 崇



鐘ヶ江 将



松浦 健太郎



松井 玲於奈



後藤 亮太

平均年齢20代の若さを活かし、素早い対応で住環境をサポート!

日本人5名体制

祝日、休日の内見対応可能

内見から入退去まで日本人対応

日本語スピーカーの自社エンジニア常駐



掲載物件数
No.1

ジャカルタ・チカラン周辺の住宅情報をウェブでご覧いただけます

<http://www.dessert-island.net/>

デザートアイランド

検索

DESSERT GROUP

お問合せ

会社名: PT. DESSERT ISLAND
担当: 鐘ヶ江 崇 (カネガエ タカシ)

☎ 0821-2268-4255
✉ takashi@dessert-island.net

59 チャンネル 放映中
日本のテレビ番組を
インドネシアで!
S-ITV

国内契約者
1000名以上

インドネシア
国内サーバー利用

日本人経営
日本人対応

S-ITV

☎0819-3255-5647 (日本人直通)
021-3576-1216 (繋がりにくい場合はこちらへ)
✉ info@s-itv.biz

S-ITVインドネシア

検索

ラインID:s-itv

またはこちらから▶

www.s-itv.biz



JCBジャパンダイニング
フェスティバル

Merry
Christmas!



Bushido



ジャパンダイニングフェスティバル
10%OFF
・他のプロモーションとの併用は出来ません。
・2022年12月31日(土)まで
☎ Jakarta: Grand Sahid Jaya Hotel, LG Fl. J.L. Jend. Sudirman No. 86
021-570-0723 地図 B-4-2
☎ Cikarang: Hotel Sahid Jaya Lippo Cikarang, J.M.H Thamrin Kav. 103, Lippo Cikarang
021-2902-2748 / 2902-2749 地図 CIKARANG

Honoka



ジャパンダイニングフェスティバル
10%OFF
・店内飲食のみ
・お食事のみ
・利用条件あり
・2021年12月31日(金)まで
☎ Lippo Cikarang Ruko Robson, Block B No.3,
J.L. M.H Thamrin, Lippo Cikarang 地図 CIKARANG
021-8990-3999

Kamakura



ジャパンダイニングフェスティバル
毎週水曜日はレディースデー
10%OFF
・お食事のみ
・2021年12月31日(金)まで
☎ Jl. Melawai Raya No.189 B, RT.7/RW.5 地図 D-3-1
021-723-5633

Nagisa Izakaya



ジャパンダイニングフェスティバル
飲食
10%OFF
・既存のプロモーション商品には適用されません
・2022年4月30日(土)まで
☎ Hotel Nikko Bali Benoa Beach Jl. Pratama no 68X,
Tanjung Benoa

インドネシアでもJCBカードにお申込み可能です!

※お申し込みは、提携金融機関まで、Eメールにてカード入会希望の旨ご連絡ください。※ご入会にあたっては 所定の審査がございます。

SNSで様々なプロモ情報を発信中! Let's follow us!



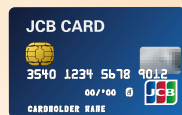
@jcb_indonesia



JCB Indonesia



www.id.jcb/id/



すべてのJCBカード
会員様が対象です!

※優待内容には諸条件が適用されます。

Maybank Indonesia ジャパンデスク
✉ JapanDesk@maybank.co.id (日本語対応可)

BNIコールセンター
✉ bnical@bni.co.id (英語・インドネシア語のみ)

CIMB Niagaコールセンター
☎ 14041 (英語・インドネシア語)

BRI コールセンター: ☎1500017
✉ kartukredit.bri.co.id (英語・インドネシア語)

Mandiri コールセンター: ☎14000
✉ mandiricare@bankmandiri.co.id

BCAコールセンター 1500888

JCB優待店情報はこちら▶ <https://www.specialoffers.jcb/>

じゃが芋たのみそスープ
437話 日本国民食カレーの回 うえさか たいじ

二日目のカレーは美味しいって言うけど、常夏の国でそれはあまりやらない方がいいよね。

スパイスにカレーのルー普通に売ってるけど...

単身だしなあ...作りすぎでつなんだよなあ。

ん？これ、日本のカレールー？

しかも二人前！？

便利！！

気軽にトライできていいねえ！

Contents

06 ニュースの深層	高速鉄道の建設中の支柱が倒壊 原因は設計か 技術か、安全はどこに
07 トレンドニュース	インドネシアの「サンドイッチ世代」 サイクル打開の動き高まる
18 南緯6度の美食倶楽部	何時でもランチメニューを いただける。朝の贅沢を 味わえる極上の場所。 Benedict

ニュース	06 ニュースの深層
ニュース	07 トレンドニュース
ニュース	07 インドネシアローカルニュース
ライフスタイル	16 イベント・ワークショップ&習い事
グルメ	18 南緯6度の美食倶楽部
グルメ	22 我が家の食卓

LINE公式アカウントの登録はこちら▼
お役立ち情報 随時配信中!
祝 友だち登録5,000人突破

広告に関するお問い合わせは
Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2709-5440/3 MAIL : info@kiuplat.com
担当 : 田中、豊澤、伊東
発行所 : PT Kiu Plat Indonesia Number : 2527 -7626

塗料・塗装・設備・表面処理 にお困りではありませんか?
半製品から完成膜までお手伝い致します!!

～表面処理スペシャリストの当社にお任せください～

これまで表現できなかった色調を再現できないか? →新意匠お客様と開発を致します!	塗装スペシャリストがいない為日本人が余計な時間を取られる。 →当社が代行させて頂きます!
塗料で製品付加価値を持たせることができないか? →塗料で機能性を付加させます!	塗装を社内で行いたい設備投資金額が不安。 →ご予算に合わせて設計致します!
日用品を現調品にできないか? →現状規格を満たした国内品を調達致します!	材料ロスをなくし塗装工程でコストダウンをしたい。 →コストダウン商材のご提案を致します!
塗装歩留まりが悪く困っている。 →当社にて不良要因を究明致します!	社内で塗装工程を取り込みたい経験がなくどうしたものか。 →当社ラボ設備で先行塗装が可能です。

各種塗料、特殊塗料、表面処理剤、溶剤、帯電防止剤、基礎薬品、自動手動塗装設備及び機器、ロボット、ベルトコンベア、排水装置、純水RO装置、塗装消耗品、各種製缶、塗装工事、塗装シグ、電気誘導マスク、ジグ剥離、クリーンルーム関連、各種工場資材(輸入品含む)その他多彩な取り扱い

PT.SHINANOVA INDONESIA
TEL 0812-8997-7866
E t_ito@shinanova.co.jp 担当: 伊藤 (日本語・インドネシア語)

どんな小さなことでもご相談ください

DEOFACTOR Casa
日本の抗ウイルスコーティング技術で
皆様の安心をサポート致します。(SIAA認証取得済)

ジャパン・レジリエンス・アワード(強靱化大賞)にて、
"STOP感染症"の分野で最優秀賞を受賞

- 天然ミネラル主成分の液剤を建物の壁や天井、机や椅子などの表面や、自動車のインテリアにコーティング
- 抗ウイルス、抗菌、消臭、防汚効果が、24時間、365日持続します (2-3年目安)
- 専用器具を用いて施行前後のクリーンレベルを可視化してご提示いたします。

今後の人流の増加を見据えた、
感染対策にご検討ください。

担当 : 江崎 (日本語) 担当 : Irwan (インドネシア語)
Tel : 62 811-8988195 Tel : 0811-8988194
Email : esaki@niitaka.co.id Email : irwan@niitaka.co.id

PT.NIITAKA JAPINDO MAKMUR
Tel : 021-27814990
Web : http://niitaka.co.id

施行イメージ動画

J Trust ONE
インドネシア最高峰の
普通預金(ルピア)

4.0%
(年利/税引前)

5億ルピア以上お預入れいただいたお客さまには
プライオリティカードを発行
空港ラウンジのご利用* 最大1千万ルピア
お引出し/日が可能
*旅行会社の主催イベント

日本橋支店
(021) 2924 1111 (内線電話 2755)
お問い合わせ受付時間08:00-17:00 ※12:00-13:00を除く

ask@jtrustbank.co.id

ASK J 1500 615
www.jtrustbank.co.id

インフォマントデジタルブランド
定期預金部門 第1位受賞
(Bank 2カテゴリー)

Tiara

ATM Bersama PRIMA JCB UnionPay

深層

ニュースの
インドネシアを
独自の視点で解説

高速鉄道の建設中の支柱が倒壊 原因は設計か技術か、 安全はどこに

執筆：大塚 智彦（フリーランス）
1957年生、毎日新聞ジャカルタ支局長、産経新聞シンガポール支局長などを
経て2016年からフリーに。月刊誌やネット版ニュースウィーク、JBPress、現代ビジネス、東洋経済オンライン、Japan in depth などにインドネシアや東南アジア情勢を執筆。ジャカルタ在住。



SNSに衝撃的な動画がアップされた。ジャカルタからバンドンまでの高速鉄道計画で、現在建設中の高架を支える支柱のつが倒壊する様子が映っているのだ。

重機が周囲で作業する中、支柱の1つが倒壊して砂煙を上げる様子は音声ナシだが臨場感たっぷりだ。幸いに死傷者はなかったようだが、これで2022年末の完工時期、さらにバリ島での国際会議に招待する習近平国家主席とジョコ・ウィドド大統領による同年10月の「特別試乗会」への影響も必至だろう。

邦字メディアでは日本経済新聞がこの事故を報じているが、事故は5日に西ジャワ州カラワンの工区で発生。すでに建設した支柱の位置が変化し、たため解体する工事を実施中、支柱を重機が持ち上げようとしたところ崩壊したという。

日本の土木技術は世界有数で、特に鉄道や道路、橋梁、トンネルの建設に関しては世界一といってもいい水準とされる。

今回の事故の場合、まず一度完成した支柱の「位置が変化」したことも通常は考えられず、その支柱を解体する際に倒壊することもあり得ないことである、普通は。映像を子細に観察すると、支柱は解体作業の為か下方が鉛筆の先のように削られており、倒壊させる一連の手順通りの作業中とも思える。

しかし日経の記事では「政府は深刻な事故として事業会社に再発防止を求めている」「解体工事の請負業者が決まった手順を守らなかったのが原因とみて調査」などであるので、やはり過失に基づく「深刻な事故」だったのだろう。

杞憂かも知れないが、こんな事態が起きるとこれまで建設し、上部に線路を設置した全ての支柱に変化は生じていないのか、今一度精査する必要があるのではないかと思えてくる。なんせ支柱の上を乗客が乗せた鉄道が高速で走行するのだから。

支柱の「倒壊」の原因は解体業者のミスだろうが、「位置が変化」は中国の基本設計ミスのなかインドネシアの建設業者の手違いなのか。事業主体のインドネシア中国高速鉄道社(KCIC)は事故を受けて「作業員や建機を増やすなどの対応で22年末の完工は可能」と強気の構えを崩していないという。

中国による計画の甘さから工期は再三延期され、経費も膨大化してついに政府が国費を投入する羽目になっているこの高速鉄道計画、最も優先されるべき「安全」が置き去りにされていないだろうか。

※本コラムは筆者の個人的見解を示すものであり、PT. Kinblat Media社の公式見解を反映しているものではありません。

生産効率UP+品質向上+人件費削減

IKI **インドネシアで17年の実績!!**

製造

梱包

倉庫管理

フォークリフト
オペレーター

オムニバス法により製造過程の全てがアウトソーシング可能に。
現地で培ったノウハウで、**満足度UP**をお約束します。

PT. IKEDA INDONESIA ☎ 021-539-7473 (事務所)

住所: JLM.H.Thamrin, Kel.Panunggan, Kec.Pinang, Kota Tangerang, Prop.Banten 15143

お問い合わせ ☎ 0811-943-878 (守) メール: mori-hisashi@ikeda-kogyo.co.jp

治具、金型、工具、パンチピン、ダイの
納期・価格・寿命にお困りの方、
ご連絡お待ちしております!

QRコードから目的別で
“材種”を探せます!



SANALLOY INDUSTRY(THAILAND)CO.,LTD ☎ +66-38-027-435
Amata City Industrial Estate, 7/360 Moo 6, Mabyangpom, Pluakdaeng, Rayong 21140 Thailand
担当: 久原 (Mr.Kubara) 【日本語・英語可】 ✉ r-kubara@sanalloy.co.jp ☎ +66-96-854-2973

「超硬」を日本からではなく、
タイから調達してみませんか?
日本と同じ設備で貫生産「超硬素材を「日本品質」で提供

Moresco

切削油

あらゆる水溶性・
油性切削油の
ご用命は
モレスコまで!

PT. MORESCO INDONESIA

販売オフィス(ジャカルタ)

製造工場(チカンベック)

TEL:021-2911-9037 TEL:0264-837-1245

☎ 0812-9927-8089 (宇佐見) ✉ usami@moresco.co.id



潤滑油のことなら
私にお任せ下さい!

工場の床塗装

染色Qテクノロジー補修に最適!

工程表 独自のナノ密着技術

STEP 1 STEP 2
完了!

直塗りOK! 貴社スタッフでも対応可能

メンテ補修もタッチアップで簡単

YouTube 開設動画あります!



ものづくりの原点! /

プラモデルと模型用塗料、ツール販売

プラモデルとミスターホビー塗料&ツール

注文方法

Eメール受領→商品リスト送付→

ご注文→お客様ご勤務先に配達

(弊社定期便にて/一部地域送料別途)

問い合わせ先

info@creos.co.id

山口または Febianita (Ms) 宛

お気軽に問い合わせください

PT. GSI Creos Indonesia

☎ 0811-9424-268

(山口/日本語)

☎ 0822-7929-7537

(Rahmad/インドネシア語)

INDONESIA NEWS

週刊ライフネシア 今週のインドネシアニュース

トレンドニュース

インドネシアの「サンドイッチ世代」 サイクル打開の動き高まる

【政治・社会】

子供や弟妹の面倒を見ながら、高齢の親や祖父母の経済的支援もしなければならぬ年齢層を「サンドイッチ世代」と呼ぶ。

西ジャワ州デボック出身のフエブリアントさん(28)は、500万ルピアの月収から約20%

30%を、一緒に住む祖母、両親、妹・叔父、いとこととの生活費に充てている。それだけでなく過去4年間にわたり2人の妹の教育費を援助し続けており、将来のために貯金できるのは残

るわずかなお金だけという状況だ。

西ジャワ州ブカシ出身のアルティヤニさん(29)は、2歳の息子を育てながら自らの住宅ローンを支払い、加えて両親と弟に生活費や教育費を送っている。

このように、家族が重要な役割を果たすインドネシアでは、高齢の親や祖父母が子供に経済的支援を求めるのは一般的である。インドネシア中央統計庁の2020年の調査によると、高齢者人口2600万人のうちのほと

んどが退職後に十分な貯蓄をもっており、高齢者世帯の78%が親戚の収入に頼っている。十分な年金や資産を持つていない高齢者はわずか6.5%である。

この状況から、60歳以上の人口が過去50年

日系企業
Jトラスト銀行、日本生命
Jトラスト銀行と日本生命出資の保険グループが包括的業務提携を締結

Jトラスト銀行イン

ドネシアと、日本生命出

資先の保険グループであ

るAsuransi Jiwa Seg

uis Financialは15日、近

い将来の生命保険・医療

保険の販売を視野にい

れた包括的業務提携契

約を締結したと発表し

た。

両社はAsuransi Jiwa

a Seguis Financialの優

れた商品力と、Jトラス

ト銀行のインドネシア全

土にわたる支店網(42

支店)と顧客基盤の協

力体制により、貯蓄性の

高い商品を広め、国民の

将来の備えに寄与した

い考え。

具体的には、Jトラス

ト銀行の各支店において、

Asuransi Jiwa Seguis

Financialの養老保険等

における代理販売(窓

販)を予定している。イ

ンドネシアの金融監督庁

(OJK)の認可を踏ま

えて、来年1月からの販

売開始を計画している。

政治・社会

トランスジャカルタで

事故相次ぐ

地方議会が

関係者を召喚

ジャカルタ特別州の地

方議会経済分野委員会

は11日、首都圏専用の公

共バス「トランスジャカル

タ」で交通事故が相次い

でいることを受け、運営

会社のトランスポルタシ

ジャカルタ(TJ)の関係

者を召喚した。

アブドゥルアジズ委員

長は「自家用車の利用

者削減を目指す州の長

期的プログラムにおいて、

昨今の事故件数の多さ

は、自家用

車の利用

者が公共

交通機関

へ移動手

段を変更

しようと

思えなく

なる」と懸

念を示し

た。TJの

ヤナ社長

は議会で

謝罪し、

事故の詳

細は警察

が調査中

であると

説明した。

トランスジャカルタは

同月2日、東ジャカルタ

で交番に突っ込み、翌日

に中央ジャカルタのスナ

ヤンで分離帯に激突し

た。また6日には南ジャ

カルタで歩行者と接触

し、はねられた歩行者が

死亡するなど事故が相

次いでいる。

政治・社会

6〜11歳への

ワクチン接種、

シノバック製で開始

保健省は6〜11歳へ

の新型コロナウイルスワ

クチン接種を一部地域で

14日から開始すると発

表した。一般向けの1回

目のワクチン接種率が

70%、高齢者向けの1回

目の接種率が60%を達

成した市区において、6

〜11歳への接種が開始で

きる。

保健省の感染症管理・

予防局のシテイ局長は

11日、6〜11歳向けのワ

クチンとして、640万

回分のシノバック製ワク

チンを確保したと明ら

かにした。接種会場は、

保健サービス施設および

学校、ワクチン接種会場

が指定されている。

6〜11歳へのワクチン

接種許可は、クリスマス・

新年における新型コロナ

ウイルス感染予防に関す

る内務相指示「2021

年第66号」にて、ジャワ

バリ両島の市区で12月

24日から開始すると定

めていたが、前倒しでの

実施となった。

即入居可、入居見学受付中

チカランエリアにある高品質な家具や家電付きサービスアパートメント。
1LDK (44㎡〜)、2LDK (79㎡〜)、3 LDK (112㎡) のお部屋をご用意しております。

皆様のご希望に合わせて单身の方からご家族まで安心して過ごせます。

室内備品	共有設備&サービス	敷地内テナント
WIFI、テレビ、冷蔵庫、電子レンジ、調理器具、食器類、洗濯干し、ハンガーウォーク、スプーターボックス、アイロン&アイロン台、ハンガードライヤー、洗濯機(オプション)	大浴場、サウナ、フィットネス・ジム、ランドリールーム、ラウンジ、インフィニティースイミングプール、スカイガーデン、自転車貸出、無料送迎など	レストラン(カフェ&Meal OTTO)、ミニマーケット、キラナスパ、クイックランドリー

射出成型機の販売

WOOJIN PLAIMM A5 SERIES

WOOJIN PLAIMM Globalized line ups, A5 Series

ようこそ!弊社のバーチャル展示会へ
www.woojinplaimm.com/exhibitions

DL-A5 : 2-プラテン直圧式 (450トン~4300トン)
TH-A5 : ハイブリット式(サーボモーター搭載) (90トン~880トン)
TE-A5 : 全電動式 (50トン~850トン)
VH(L)-RS : 縦型式(ロータリー式) (50トン~450トン)

WOOJIN PLAIMM

WOOJIN PLAIMM CO.,LTD / www.woojinplaimm.com

Jakarta Office
Jl. Let. Jend. MT. Haryono Kav.17 Jakarta, 12810, Indonesia
TEL : +62 21 8370 1281 / FAX : +62 21 8370 1282

Cikarang Office
Jl. Mataram, Lippo Cikarang - Bekasi 17550 Jakarta, 12810, Indonesia
TEL : +62 21 2210 4711 / FAX : +62 21 2210 4711

日本語の対応可能 (担当者 : クォン ・ 携帯電話番号:0812-1000-8872)

政治・社会

ジョコ大統領
西カリマンタン州の
新空港の開港を宣言

ジョコウィド大統領は8日、西カリマンタン州シンタン県のテベリアン空港の開港を宣言した。

シンタン市の市街地にあるスシロ空港を廃止し、今後はテベリアン空港が用いられる。スシロ空港は滑走路が1300メートルと短かったが、テベリアン空港は1820メートルで、さらに将来的には2200メートルにまで延長することでボーイング737型機の発着にも対応する。年間利用客数は7万5000人を見込む。建設は2011年に始まり、滑走路が1660メートルまで完成した2018年から一部使用されていた。総建設費は5180億ルピアという。敷地面積は153.6ヘクタール。

ジョコ大統領は開港式の演説の中で、インフラ整備はジャワ島にだけ集中することなく全国に展開していくという考えを示し、テベリアン空港の運用開始により物流費の削減や商品サービスの拡充など、地域の経済活性化が期待できると述べた。

政治・社会
10代の77%が
ワクチン1回目
接種を完了

ジョニー・Gプレート通

信・情報大臣が明らかにしたところによると、12月3日時点でインドネシア国内の10代の若者の76.85%、人数にして200万人以上が新型コロナウィルスワクチンの1回目の接種を済ませた。またそのうち1480万人(55.5%)は2回目の接種も完了している。

同大臣は「75%を超えたとはいえ、10代の若者を新型コロナウィルスの脅威から守るため、政府は継続して若者のワクチン接種を進めていく」と語っている。

12月3日時点で、国民全体では1億4170万人が1回目の接種を完了し、9820万人が2回目の接種も完了している。政府は今年の年末までに国民全体の70%がワクチン接種を完了するという目標を掲げている。同大臣は人の移動が多くなると見込まれる年末年始における感染予防対策の徹底についても注意を呼び掛けている。

10日に新たに交付された内務相指示「2021年第66号」では、以前の「2021年第62号」が無効となり、帰省・遠出の自粛呼びかけや休暇取得禁止の項目が削除された。飲食店や商業施設などの収容率制限は、50%から75%に拡大し、営業時間は21時から22時までに延長した。

また、以前交付された国内移動の詳細について定めたタスクフォース回状「2021年第24号」への補足が13日に交付され、全ての交通機関において、長距離移動者は2回のワクチン接種証明書と迅速抗原検査陰性証明書(出発前24時間以内)の提示が必要となった。17歳以上は、ワクチン接種が1回のみの場合や未接種の場合(医療上の理由で未接種の場合も含む)は移動が制限されるなど、一部厳格化した。

日系企業

シークス株式会社
子会社で
不正アクセス確認

電子機器製造受託サービス(EMS)などを行うシークス株式会社は、11月18日にインドネシア製造子会社SIKX EMS INDONESIA(SEK)において、社内サーバおよびパソコン端末がランサムウェアによる第三者からの不正アクセスを受けたことを確認したと明らかにした。

社の従業員2人が死亡、1人が負傷した。死亡した2人は17歳と18歳で、会社名は公表されていない。

また、このビルには金融やデジタル関連企業のオフィスやデータセンターが数多く入居しており、火災の影響を受けた。証券会社のインド・プレミアとアジャイブの2社は、火事の影響でデータセンターが一時取引を中断したとインスタグラム公式アカウントで報告している。

日系企業
南海プライウッド株式会社
一部工場が
スメル山噴火で被災

住宅資材メーカーの南海プライウッド株式会社は、4日に発生したスメル山噴火により、連結子会社である南海インドネシアの一部工場が被災したと明らかにした。被害が発生したのは、収納材の木製芯材を生産するルマジャン工場。工場屋根に堆積した火山灰が豪雨により水分を含み重くなったことにより、第2工場棟の屋根の崩落、一部設備の破損等の被害を受けた。第2工場は現在操業を停止している。人的被害はなかった。

なお、メイン工場であるグレスシック工場とルマジャン工場の第1工場棟は被災していないため、生産活動に対する影響は軽微であるという。

政治・社会
オフィスビル火災で
2人死亡
南ジャカルタ

ジャカルタ特別州南ジャカルタ市にあるオフィスビルで、2日正午頃に火事が発生し、3人が死傷した。

火災はマンバンプラバタン地区にあるオフィスビル「グダウン・サイバー」の2階で起こった。消防などにより約30分後に消火されたものの、この火災により入居する会社は、メイン工場であるグレスシック工場とルマジャン工場の第1工場棟は被災していないため、生産活動に対する影響は軽微であるという。



さまざまなワークスタイルへの想いに私たちがお応えします。

ビジネスコミュニケーションに
新しい力を

京セラのNet Policy Manager

複合機・プリンターを効率的に管理・運用しながら、高セキュリティとコスト削減を実現する統合認証システムです。



特長1 【セキュアプリント】
IDカードを利用した確実なユーザー認証／プリント&フォロー／ジョブの削減／ログの保存／強制停止／特定ユーザーの印刷禁止／ダイレクトプリントの管理

特長2 【マルチベンダー】
他社出力機に対応(TCP/IPポートを使ったネットワーク出力機に対応)／プリンタードライバはそのまま

特長3 【複合機連携】
Send to Me／パネルカスタマイズ／コピー・プリントの制限(クォータ設定)／複合機の機能制限

特長4 【管理機能】
WEBブラウザを使った管理画面／集計レポート／プリンター・複合機の状態監視

KYOCERA
京セラドキュメントソリューションズ

【レンタル・販売】 **PT. KOMINDO BIZOLUSI** Premier Distributor in Indonesia
Visit our showroom & Office: Jl. Musi No. 28 Jakarta Website: www.kyocera.id
Telephone: **021-351-4200** Fax: +62 21 351 4201
Email: asutanto@komindo.biz 担当: アンドリュー (英語・インドネシア語)

日立産業機器

HITACHI
Inspire the Next

モータ 配電機器 インバータ コンプレッサ IJP ホイスト

エアコンプレッサ



省エネの頂点へ

インバータコンプレッサ、台数制御で
さらなる省エネを実現します。



Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

PT. Hitachi Asia Indonesia

Mr Yuji Kobayashi (Sales)
Mr Taku Sakamoto (Technical)

yuji.kobayashi.ht@hitachi.com
taku.sakamoto.rw@hitachi.com

お客様の使用用途、要望に合わせて提供いたします！

<p>送風機</p> <p>問題 有機溶剤の局所排気設備のダクトが床に置いてあり工場内スペースを圧迫していた</p> <p>対策方法 送風機 (AH-H22HT)</p> <p>送風機入れ替え、屋内排気ダクト、屋外排気ダクトを設置して綺麗になりました。</p> <p>用途 A 社 金属熱処理工場</p>	<p>改善前</p> <p>改善後</p>
<p>ミストコレクター</p> <p>問題 半導体冷却部品加工機のミストを回収しなかったが、油の飛散が多かったため、回収されなかった。</p> <p>対策方法 Mistresa</p> <p>ミストレーサの吸込口に当て板を施工し、ふき濡れを改善しました！</p> <p>用途 B 社 自動車関連部品製造業</p>	<p>改善前</p> <p>改善後</p>
<p>集塵機</p> <p>問題 ゴム原材料練り機から粉じんが発生した。</p> <p>対策方法 Dustresa</p> <p>発生源に囲い式フードで集塵し、作業環境が向上しました！</p> <p>用途 C 社 工業用ゴム製品製造</p>	<p>改善前</p> <p>改善後</p>
<p>他の製品</p> <p>ヒューム・おい対策 ヒュームレーサ</p> <p>作業台付集塵機 ワークレーサ</p> <p>温度のムラを改善 ウインドレーサー</p> <p>多様万能 ウインドバック</p>	

Showa Denki Group
昭和電機株式会社
エンジニアリング海外営業部
www.showadenki.co.jp/en/

インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841
〒574-0052 大阪府大東市新田北町1-25
電話: +81-72-871-1511 FAX: +81-72-870-7243
E-mail: web-info@showadenki.co.jp



Moving in new ways. — MAGOKORO Company —



◆25年の信頼と実績◆
転職ならOSセルナジャヤへ
成功までサポートいたします

求人情報
①営業事務
商社/ジャンル
Rp2000万～
在庫管理 システム管理 社内等
就労経験者希望 Officeスキル要
英語orイ語 ビジネスレベル

②会計・税務
土木建築業/ジャンル
Rp2000万～4000万
経理業務全般、本採可能性有
会計の経験あれば尚良い
英語orイ語 日常会話レベル

③繊維 技術者
商社/ジャンル
Rp3000万～
生地開発及び生産管理指導
繊維技術全般(編/織/染)
英語 日常会話レベル

④金型設計
エンジニア金型設計・製作/ジャンル
給与はスキル経験により応相談
金型の設計、制作
金型設計の経験者優遇
英語orイ語 日常会話レベル

⑤管理職候補
総合コンサル業/ジャンル
給与はスキル経験により応相談
部門管理、スタッフ教育、予算等
未経験者も管理職目指す方可
英語orイ語 日常会話レベル

【問い合わせ先】
問 PT OS SELNAJAYA INDONESIA
住 Menara Astra, 55th Floor
Jl. Jend. Sudirman Kav. 5-6
Jakarta 10220
☎ 021-5059-5020
✉ japan-desk@os-selnajaya.com
担当: 青柳

■JAC Recruitment
インドネシアの日系企業の
日本人を探している企業が
増えてきています。
あなたに合った求人が
見つかるかもしれません。

【最新求人情報】

◎営業
日系専門商社
→既存及び新規開拓営業
Rp.25,000,000～40,000,000
営業経験優遇

◎デジタルマーケティング
日経IT企業
→新規開拓営業
Rp.20,000,000～25,000,000
未経験◎ 英語可優遇

◎営業マーケティング
日系大手メーカー商社
→日系企業向け営業
Rp.25,000,000～35,000,000
法人営業経験優遇

◎経理財務
日系メーカー
→経理財務業務全般
Rp.35,000,000～45,000,000
インドネシア在住優遇

◎ゲストレーション
日系不動産
→日本人対応見積作成
Rp.26,000,000～45,000,000
インドネシア在住優遇

【問い合わせ先】
問 JAC Recruitment Indonesia
住 Millennium Centennial
Center 6th Floor
担当: 佐田 寛樹
☎ 087777088619(TEL/SMS/WA)
✉ Jn.id@jac-recruitment.com

■リーラコーエン
www.reeracoen.co.id/ja
日本人の方を求める企業が、
増えております。
年内採用決定・入社求人も
ありますのでお気軽に、
ご連絡ください!

★お仕事のご紹介★

①ID:50076
日系商社系企業
営業職
～40,000,000 IDR

②ID:50280
日系情報メディア
編集者を募集
インドネシア語人材を募集
～20,000,000 IDR

③ID:50266
日系企業で現地責任者募集
インドネシアや海外での
マネジメント経験のある方
～60,000,000 IDR

④ID:49255
日系大手建設業
法人営業マネージャー
営業経験のある方
～60,000,000 IDR

⑤ID:48327
ホテル業界
営業職を募集
～20,000,000 IDR

【お問合せ先】
問 REERACOEN Indonesia
住 Wisma KEAI, 17th Floor
Jl. Jend. Sudirman Kav. 04
☎ 021 572 3322
☎ 0812 8504 1218(WA)
✉ japan.desk@reeracoen.co.id
担当: 北川 / フィカ

リクルート
[RGF HR Agent Indonesia]
www.rgf-hragent.asia/
50年以上の知識と経験
一人一人に寄り添ったサービスを
提供いたします。

◆お仕事をお探しの皆様へ◆

①電気設備エンジニア 求人
Rp4,000万～4,000万 車住
経験が生かせるお仕事です

②工場管理 求人
Rp3,000万～4,500万 車住
業績好調の企業様です

③調達(商社) 求人
Rp3,000万～4,000万 住
長期的に勤務が可能です

④生産技術 求人
Rp3,000万～4,000万 車住
金型経験を生かせます

⑤営業 求人
Rp2,500万～3,000万 車
長期的にご活躍いただけます

※給与は全て手取り表記です
ご相談はいつでも承ります!!
(平日以外も可)

◆人材をお探しの企業様へ◆
アジア最大のネットワークと
豊富な人材データベースから
貴社に合う人材を提案します
是非、一度ご相談ください!

【お問合せ先】
問 RGF HR Agent Indonesia
住 Graha Pratama, P1 Floor
Jl. M.T.Haryono Kav.15,
Jakarta 12810
✉ indonesia-jp@rgf-hragent.asia
☎ 021-8378-2866
担当: 藤井 / 森島 / 増田

インドネシア・アジアでの
転職相談はパーソルへ!

【お仕事情報】

①建設設備エンジニア
建設@JKT
条件:日常会話英語orイ語
現場管理技術者経験
給与:応相談+住居手当+車貸与

②管理運営スタッフ
サービス@チカラ
条件:長期で就業可能な方
ホスピタリティ経験者
給与:20JT～+住居+車貸与

③事務
建設@JKT
条件:日常会話英語
総務経理実務経験
インドネシア各地で就業可能な方
給与:20JT～35JT+住居
帰国手当年2回

④営業スタッフ
サービス@チカラ
条件:日常会話イ語
法人営業経験
給与:25JT+住居

⑤財務経理
商社@JKT
条件:日常会話英語
財務経理実務経験
給与:30JT～40JT(額面)

【お問合せ先】
問 PERSOL Indonesia
住 Mayapada Tower, 6th Floor
Jl. Jend. Sudirman Kav 28
☎ (62) 21 5211873
✉ kayo_kobayashi@persolid.com
(小林)
✉ genki_takata@persolid.com
(高田)

インドネシアの求人情報一覧



mobirent
Personalizing Your Experience



DEOFACTOR Casa
deodorant & bacteriostatic

独自の新型コロナ対策



短期、長期レンタルの車内
(座席、ダッシュボード、ドア、床)に
デオファクターカーサ噴霧
はじめました。(有償)



新型コロナウイルス加工

デオファクターカーサは
100%天然ミネラルベースの液体で、
新型コロナウイルスを含むウイルスや
バクテリアを不活性化します。

日本で繊維製品における試験に合格し
SEKマークも取得しています。

**え! “オミクロン株警戒”第6波に備えて
日本からの遠隔現場サポートを?!**

現場の稼働状況を **スマートグラス** でLive動画レポート

100%
ハンズフリー

高度な
音声制御

鮮明な
画面表示

カメラ
付き

丈夫で
長持ち

**無料トライアル
絶賛実施中!**

「RealWear」
スマートグラス

ヘルメット
装着時

【お問い合わせはこちらまで】 ☎ 0812-9254-9447 (日本語対応/WA可)
PT. Mobile Innovation Indonesia ✉ info@mobileinnovation.co.id

製品説明については
こちらよりご覧頂けます

Let's enjoy golf! 週末ゴルフ



PURI KIIC x Palm Springs, In Karawang

ゴルフと宿泊のスタンダードパッケージ

午前
Rp.1,770,000/net

グリーンフィー・1泊朝食付き。
※キャディー・カート代が別途発生します。

午後
Rp.1,500,000/net

グリーン・キャディー・カート各料金と
1泊朝食付き

<宿泊バック料金に含まれるものご利用条件>

※当館⇄バームスプリングス間の無料送迎 ※Kirana spa 20%割引(全マッサージメニュー対象)
※チェックイン日: 金曜日、土曜日、又は日曜日 ※ゴルフプレー日: 土曜日又は日曜日
※祝日もパッケージの対象となります。 ※ご予約希望日の前日15:00までにお問い合わせください。
※客室予約とゴルフ予約が確約となった場合に有効です。 ※キャンセル料: 前日50%、当日100%ご請求致します。
※このパッケージの価格は予告なく変更する可能性がございます。 ※ゴルフ場: Palm Springs Golf & Country club



お問い合わせはこちら

0811-1991-337(三浦)

PURI KIIC Golf View Hotel

Sedana Golf, Jl. Bedugulu Golf No.18 Karawang 41361-West java
☎ 0267-642-555 Fax: 0267-642-888
E-mail: puri@puriikiic.com

チカラ: ☎ 0821-1464-8713 ✉ sato@mobirent.id (佐藤 / サトウ)
ジャカルタ: ☎ 0812-9850-3632 ✉ kinuko.kuge@mobirent.id (久下 / クゲ)
モビレント ① www.mobirent.co.id PT AUTORENT LANCAR SEJAHTERA

トランスジャカルタで
事故 2日連続

中央ジャカルタのステイルマン通りで3日午後12時頃、首都圏専用の公共バス「トランスジャカルタ」が分離帯に突っ込む事故が発生した。警察によると、事故の原因は運転手の不注意によるものだという。この事故による死者はいなかったが、衝突した際の衝撃で車両の前方が大破した。

またこの事故の前日午後1時頃にトランスジャカルタのバスが東ジャカルタ区チリリタンのマジェンストヨ通りの交差点にある交番に激突する事故があり、この事故で軽傷を負った警備職員が病院へ搬送された。これらの事故を受けトランスジャカルタのM・ヤナ・アデイティヤ社長は4日、すべての運転手に時速50キロ以下で走行



することを義務付け、事故の再発防止を図ると声明を出した。

政治・社会

ジャカルタ、6〜11歳のワクチン接種会場は学校を想定

ジャカルタ特別州疫病管理予防責任者のドゥイ・オクタフィア氏は11月30日、6〜11歳の子どもの新型コロナウイルスワクチン接種会場として学校を想定していると明らかにした。

理由として、学校はボリオなどの予防接種を行う現地の保健センターと連携がとれていることや、対面授業が再開される以前は集団接種会場として使用されており、会場の再設営が容易であること、教師や学校職員は子どもたちとの活動に慣れていることを上げ、最も理想的な場所だと説明した。

政治・社会
1回目ワクチン接種
国民の半数が完了

インドネシアで新型コロナウイルスワクチンの1回目の接種を終えた人の数が、2日に1億4090万人に達し、国民の半数が少なくとも1回はワクチンを接種したことになる。また、保健省が明らかにしたところによると、2回目の接種を終えた人は9730万人で、医療関係者を対象に行われている3回目のブースター接種を受けた人は120万人を超えた。

ジョコウィド大統領は年末までに2億7000万回分のワクチン接種が完了することを目指しているというが、ワクチン接種数の増加率が減少しているため、この目標が達成できる見込みは少ないという見方もある。

保健省の報道官によ

ると、60歳以上の高齢者

2000万人のうちワクチン接種を終えたのは1100万人に留まっている。オミクロン株による第三波の到来を防ぐには高齢者のワクチン接種が重要だが、高齢者にはワクチン接種を拒む人が多いことが問題となっている。

経済インドネシア企業
11月のインフレ率、過去1年5カ月以来の高水準に

インドネシア中央統計局(BPS)はこのほど、2021年11月の消費者物価指数(CPI)数伸び率が前年同月比1.75%となり、過去1年5カ月以来の高水準となったと明らかにした。食品価格とパーム原油(CPO)価格の上昇が影響したという。

CPI伸び率は、10月は前年同月比1.66%、また2020年11月は同1.59%で、2021年11月は前月、前年同月より上昇した。CPIの伸びを後押ししたのは、食品、飲料、たばこだった。また、食用油価格は11月30日時点で、1リットル当たり1万7300ルピア(約1.21米ドル)に達した。これは政府が設定している食用油価格の上限を57.27%上回る。食用油の主要原料であるCPO価格が海外需要の高まりの中で上昇したことが食用油の価格高騰につながっているという。

という。

政治・社会
ジョコウィ大統領、噴火の被災地を訪問

ジョコウィド(通称ジョコウィ)大統領は7日、東ジャワ州ルマジャン県で4日に起きたスメル山の噴火により被害を受けた地域を訪問した。噴火警戒レベルは依然として高いものの、現地で生存者の救出や避難者の対応が適切に行われているか確認するため、また損傷したインフラを直接確認し修復計画を検討するために訪れた。

ジョコウィ大統領は始めに避難所を訪問し、今回の災害で家族を失った住民と面会した。また食料、医療、清潔な水の不足といった避難所での問題が徐々に改善され始めていることを確認した。その後、ジョコウィ大統領は被災エリアを直接見てまわった。その際、今回の噴火により危険度が上がり居住が禁止されたエリア内にある住宅2000戸を移転させるなど、インフラ工事をすぐに実行すると宣言した。



製造/事務派遣が可能に

オムニバス法施行により、これまで制限されていた人材派遣に関する規則が撤廃され、製造コア工程、エンジニア、事務スタッフなどの人材派遣が可能となりました。

コロナ禍において雇用方法を再検討されるお客様も多いと思いますが、この機会に導入をご検討されませんか？

労働組合へのご説明等も含め、弊社にてサポート致します。

- ✓ フレキシブルな雇用を検討したい
- ✓ コストダウンを図りたい
- ✓ 雇用リスクを軽減したい
- ✓ 組織を強化したい

最短1日から可能です。まずはお気軽にご相談ください。
hamada@os-selnajaya.com 電話番号 0878-8943-2189 (濱田)



ジャカルタオフィス
Menara Astra, 55th Floor,
Jl. Jendral Sudirman, Kav. 5-6,
Jakarta, 10220
☎ +62-21-5059-5020

海外30か国国内7拠点



チカラン支社 カラワン営業所 バンドゥン支社 ジャカルタ研修センター レンバン研修センター ポゴール研修センター

人材サービス

・人材紹介・人材派遣・業務請負・技能実習生

経営サポート

・会社設立・許認可申請・給与計算
・人事コンサルティング・ビザ

教育・言語

・英語&インドネシア語レッスン
・日本語教育・学校
・通訳・翻訳・留学サポート


OSセルナジャヤではお客様に、
インドネシアの最新ビジネス情報を配信しております。
配信をご希望の方はQRコードを読み取った後、
お客様情報をフォームに記入ください。



まだここにはない出会いを、インドネシアで。 **RGF**
 当社は一人ひとりに寄り添ったサービスを提供します!

STEP 1 HPの登録画面で項目を入力後送信

登録方法はこちら!




↑ QRコードよりWEBご覧ください

STEP 2 弊社コンサルタントからご連絡

弊社からご連絡いたします。弊社コンサルタントと面談後にご求人をご案内いたします。

オンラインでも対応可能です!

STEP 3 面接調整から内定までをサポート



まずはお気軽にご登録ください!

リクルートグループは、220億米ドルを超える **世界第3位の人材総合カンパニー**です

人材をお探しの企業様はこちらへご連絡ください
 ✉ indonesia@rgf-hragent.asia ☎ 62-21-8378-2866

RGF HR Agent Indonesia

JACコンサルティング

~マネジメントサポートサービスでまるごとサポート~

インドネシアでの会社設立に関するサポートはJACにお任せください

日本生まれ日本育ち
ハリス(Harris)

会社設立、就労滞在許可、労務・労働問題、各種ライセンス、進出前リサーチなどまるごとサポート、過去400社以上の日系企業設立支援

公証人資格有
ソラヤ(Soraya)

求人情報はQRコード、または **JACコンサルティングインドネシア** で検索!



JAC Consulting Indonesia
 6th F Millennium Centennial Center Jl. Jend. Sudirman Kav. 25, Jakarta Selatan 12920
 日本語窓口:ハリス(Harris) ☎ 0878-7503-3166 ✉ Harris.Dwinanto@jac-recruitment.com
 英語窓口:ソラヤ(Soraya) ☎ 0812-1557-8191 ✉ soraya.annisaa@jac-recruitment.com



PERSOL
INDONESIA

人材マネジメントでお悩みの皆様 / 人事制度の導入をご支援致します!!

よくある企業の課題

- ① 等級・昇給制度が あいまい
- ② 評価制度の基準が ない
- ③ 報酬制度が以前の まま

組織の方向性に沿った、あるべき人材像・人事ポリシーを言語化した上で、人事制度を構築します

人材採用支援

労務コンサルティング

人事制度設計

まずはお気軽にご相談ください ▶ info@persolid.com (日本語・英語・インドネシア語)

PT. PERSOLKELLY Recruitment Indonesia PT. PERSOLKELLY Consulting Indonesia
 ジャカルタ本社 TEL : (+62)-21-521-1873
 Mayapada Tower 1, 6th Floor, Suite 06-01 Jl. Jend. Sudirman Kav 28, Jakarta 12920
 チカランオフィス TEL : (+62)-21-2909-3895/3896
 スラバヤオフィス TEL : (+62)-31-534-3529/535-9340

PAGiPAGiPOST
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。
presents

ビジネスシーンで
すぐに使えるこのフレーズ、
インドネシア語で言えますか?

今回のテーマ【Kerugian】を使った表現

Berapa total **Kerugian** kita tahun ini?
 今年の**損失**の合計はどの位ですか?

使用シーンは
こちらから確認できます→



最新ニュースやインドネシア語クイズが平日毎日届く!
 PAGiPAGiPOSTのLINE友だち登録はコチラから

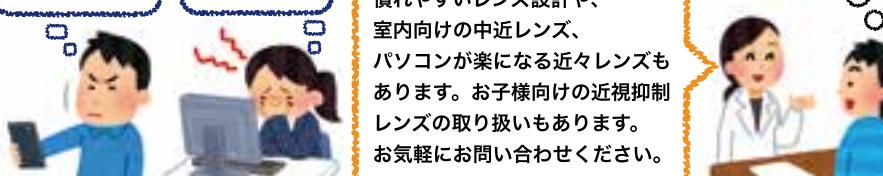


PARIS MIKI **メガネのパリミキ** では
 快適なメガネで皆様の見え方の問題を解決します。

近くのモノや小さな文字がよく見えない。

パソコン作業、読書ですぐに目が疲れる。

遠近両用が初めての方にも慣れやすいレンズ設計や、室内向けの中近レンズ、パソコンが楽になる近々レンズもあります。お子様向けの近視抑制レンズの取り扱いもあります。お気軽にお問い合わせください。



12/31までフレーム up to 30% off プロモーションを実施中!!

メガネのことなら日本語でお気軽にご相談ください。

<p>Blok M Harmoni店</p> <p>Papaya Fresh Gallery Blok M2階 ☎021-722-0622</p>	<p>Face Optical店</p> <p>Papaya Fresh Gallery KUTA BALI ☎0361-762101</p>	<p>Paris Miki Indonesia @parismiki_indonesia http://www.parismiki-id.com</p> <p>ご来店の予約、ご相談などお気軽にお電話ください。</p> <p>日本語直通 担当:飯島(イジマ) ☎ 0821-2915-4801 (WA可) ✉ hiroshi.ijima@paris-miki.jp</p>
<p>Pondok Indah Mall店 (NEW)</p> <p>Pondok Indah Mall 3, 1st Floor, No. 129 ☎021-2781-1426 (日本語OK)</p>	<p>Plaza Senayan店</p> <p>Plaza Senayan Level 2, ZARA方面 ☎021-5790-5855</p>	



インドネシアでの人材採用支援なら
リーラコーエン

海外7カ国10拠点、日本72拠点のネオキャリアグループ



103%UP!

2021年10~11月現在、
 製造業・物流・商社より2019年度(コロナ以前)
対比103%増の
 求人のご依頼を頂いております!!

PT. REERACOEN INDONESIA

ジャカルタオフィス Wisma KEIAI Building 17th Floor Jl. Jendral Sudirman Kav. 03 Jakarta Pusat 10220
 担当: 北川・金澤(日本語、英語、インドネシア語可)
 ウェブ: www.reeracoen.co.id 電話: 021-572-3322 メール: info@reeracoen.co.id



海外引越の
クラウンライン



お引越しシーズン到来!

日本人スタッフがご自宅までお伺いし対応させていただきます。
 女性スタッフ常駐。女性のお客様もご安心ください。



ジャカルタ (021)570-5111 0811-876-8222 スラバヤ (031)734-8333
 Email : hikkoshi@crowonline.co.id Email : clcsby@sby.centrin.net.id
 担当: 白柳・佐藤・金森・澤本

ウィルスも除去できる浄水器

マルチピュア

飲み水もお料理も、
安心して美味しいお水

104項目の有害物質除去、
バクテリア99.9999%、ウイルス99.99%除去。
国際基準NSF認証



Aquaextra
キッチンに設置する、
飲料・調理用として
大活躍



AquaSilk
嫌な臭いも解消、
肌や髪への
刺激を低減



AquaSource
家全体を浄水に変換。
洗面室や洗濯水も
きれいなお水



PT.Gobel Dharma Nusantara

担当: 榎本

☎ 0812-1953-9288

✉ enomoto@gdn.co.id



PT. YAMATO
INDONESIA
FORWARDING

海外もオフィス移転も

引越



は クロネコヤマトへご相談ください

日本人スタッフが下見からお引越当日まで対応。



・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!

・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!

・またコロナ禍で一時的帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!

0812-8650-4493 moving@yamato.co.id

MAISON MAP メゾンマップ不動産



スピード第一



チカラン方面可



仲介手数料無し!

物件情報・資料お問い合わせ

www.maisonmap.com

坂井 0878-8071-5917 / maison**sakai**@gmail.com

メゾンマップは2000年創業のジャカルタ老舗日系不動産です。

「効率的なアパート探し」をモットーに
駐在員の暮らしをサポートしています。

PT. MAISON MAP PROPERTI



プラスチックパレット 製造・販売します。

YAU
YASUNLIPLAST



shaping life together

PLT 1
Standard
Model



PLT 2
Racking
Specialist



PLT 3
Stacking
Specialist



PLT 4
Light
Duty



PLT 5
Racking
Specialist



PLT 6
Mammoth
ALL AROUND
PLAYER



物流用のプラスチックパレットの

購入をお考えのお客様、まずはお見積を!



3年保証



コンシェルジュ



24時間配送

お問合せ先 +62-811-112-2208 (遠藤) 0852-2029-4284 (Kemas) 0812-8890-0057 (Anthoni)



PT. YASUNLI ABADI UTAMA PLASTIK ✉ endo@yasunli.com

Amerta Sunrise: Jalan Surya Utama no. 88BC, Kedoya, Jakarta Barat ☎ 021-22281997

概要はこちらから▶

www.yau-yasunliplast.com



政治・社会

ルフト調整相
年末年始の
PPKMレベル3
引き上げ策の
却下を表明

新型コロナウイルスの変異株オミクロンが世界各地で検出され、水際対策を強化する国が相次いでいる。インドネシアでは海外からの全入国者に対して隔離期間を10日に延長することを決定した。このほか、年末年始にはクリスマスや新年のイベントに関連して人出が増加し、長期休暇で遠出する人も増えるとの予測から、社会活動制限（PPKM）をレベル3にする案が政府内で協議されていた。しかしルフト・ビンサル・パンジャヤン海軍・投資担当調整大臣は7日、レベル引き上げ策の却下を正式に表明した。

理由として、インドネシア国内の感染状況が劇的に改善していること、そしてジャワ島およびバリ島でのワクチン1回接種率が76%、2回接種率が56%に達したことを挙げた。年末年始の感染防止対策としては、主要有料道路および都市部の幹線道路に奇数偶数制度を設けることが発表されている。

政治・社会
インドネシアバトミン
出場辞退
バド、世界選手権の

インドネシアバトミン

トン協会（PSBI）のアグン・ウィルマン・サンプルナ会長は、12月19日にスペインのウエルバで開催される世界バトミントン連盟（BWF）主催の「世界選手権2021」において、インドネシア代表選手の出場を辞退すると8日に明らかにした。

その理由としてアグン会長は「選手の安全と健康を最優先する」と説明した。ヨーロッパで新型コロナウイルスの感染再拡大や、インドネシア政府による海外への渡航を控える呼びかけ、新たな変異株オミクロン株が世界各地で確認されていることを考慮したという。

同大会には、男子ダブルス世界ランキング1位のマルクス・ケビン組、女子ダブルス東京オリンピック金メダリストのグレイシア・ポリー、アプリアニ・ラハユ組などのインドネシアを代表する選手13人が出場予定だった。今後、インドネシア代表選手らは2022年に開催される大会にむけて調整を進める。

政治・社会

米ノバックス製
ワクチンが到着
インドネシアが世界で

インドネシアが世界で初めて緊急使用許可（EUA）を出した米ノバックス社製の新型コロナウイルスワクチンが、このほどインドネシアに到着した。

このワクチンは、インド血清研究所（セラム・イン

スタテュート・オブ・インディア）にて製造され「コボックス」という名前で販売される。インドネシアは1000万回分を取得予定で、11月27日に第一便となる13万4500回分がエミレーツスカイカーゴによってスカルノハッタ空港に輸送された。続いて、第二便として12月2日に486万回分が到着した。

インドネシア保健省によると、ノバックス製ワクチンはアルファ株に対して89.7%、非アルファ株に対して96.4%の有効性を示している。1回目と2回目の接種間隔は21日。2度から8度で保管が可能のため、輸送と保管が容易である。

政治・社会

高潮による浸水被害
北ジャカルタ

北ジャカルタのスタンダ・クラブ港が高潮による浸水被害を受け、コンテナの荷積みや荷降ろしの作業が停止している。ヤードに積まれたコンテナや、トラックに積載された荷物が放置された状態となっている。

インドネシアの複数の労働組合はこのほど、全国での5日間のストを発表



策が取られていないとい

同エリアでは4日、高潮による洪水が発生。堤防から海水が激しく街へ流れ込み、900世帯が浸水した。またロダン・ラヤ通りやクラブ通りでは、海水に浸かったトラック

動は12月6日から12月10日にかけて実施する。今回のストは、多数の労働者が各州市での抗議行動に参加する良い機会になるだろう」と述べた。

経済・インドネシア企業

トランスジャカルタで
死亡事故発生

南ジャカルタ区バサー・ルミンクのタマン・マルガ・サトワ・ラヤ通りで6日午後9時50分頃、通りを横断していた歩行者が公共バス「トランスジャカルタ」にはねられて死亡する事故があった。

ジャカルタ州警察アル・ゴウイヨノ警察署長によると、事故現場は第57公立高等専門学校近くの、運転手がバス停から北へ向かってバスを発車させたところ、前方を横切った歩行者をはねたという。事故当時は雨が降っており、警察は事故の原因は運転手の前方不注意と見て詳しい捜査を行っている。

トランスジャカルタは、40日間で5件の事故が発生しており、同社のアディティア社長は運転手に対して最高速度を時速50キロ以下に義務付けることや、州内に22ヶ所あるバス停の監視カメラを増設することなど発表したばかりだった。

トヨタ自動車(株)子会社のインドネシア法人による

住居紹介だけじゃない。

日本人目線でインドネシアでの快適を徹底サポート

入国の準備からお部屋探し、契約サポート ネット環境の整備から入居後のトラブル対応まで全てお任せ

**在宅勤務
応援特典を
プレゼント中!!**

対象:在宅勤務の環境整備・
感染症対策・日常生活サポート

- ✓ 在宅勤務の環境整備
- ✓ 感染症対策
- ✓ 日常生活サポート

→ デスク・オフィスチェア、高速Wifi

→ ご入居前の消毒徹底

→ 陽性等で自宅隔離中の 買い出し代行

ジャカルタ・チカラン 両エリア対応

主なサービス 住宅(アパート・軒家)/ビザ/車両リース/ドライバー派遣/航空券/空港エスコート/ホテル/口座開設/携帯電話手配 等

入出国サポートサービス

**新規赴任者様、そのご家族も
安心してご渡航いただけます!**

- スカルノハッタ国際空港で、降機直後から専属の日本語スタッフがエスコート
- 検疫～専用レーンでの入国審査～隔離ホテルへの移動までサポート
- 当局との長年の独自ルートを活かし、各種ビザ・滞在許可取得から入国まで一気通貫対応!

PT. TOYOTA ENTERPRISE INDONESIA MANAGEMENT SERVICE

☎ 0812-9331-1609

【担当】 藤木 / レニ / ドニ *日本語対応

✉ tep-indonesia@toyota-ep.co.jp

🌐 <https://timscorp.co.id/jp>

SUDIRMAN HILL RESIDENCES

じゃかいちマートオープン予定

JAKAICHI MART

Special Promotion実施中

2BR (67m) 家具家電付き Rp. 13,000,000～ /月(税込)

※Studio (36.56m) タイプもあります

充実の生活サポートサービス

朝食・インターネット・日本TVチャンネル・ランドリー・ハウスキーピングなど、お客様のご要望に柔軟に対応いたします。

スディルマンヒルズレジデンスの特徴

- ・日系企業所有物件につき、安心のアフターサービス
- ・築浅2020年末に完成
- ・ペット飼育可
- ・モール、MRT駅へのシャトルバス計画中

PT. TODA GROUP INDONESIA

☎ 021-2941-9570 📠 (+62) 811-813-7003

✉ admin.support@todagroup.co.id

日本語対応できます。(担当者 Ms. Arintia)



価格競争力と顧客満足度に自信があります。
最適な住居及びオフィスをご紹介させていただきます。

<賃貸物件 月額家賃(税抜)>
オフィス
Rasuna Said周辺オフィス
Rp150,000(税込)/㎡～

アパート
① アナンドマヤ
2B Rp 33M(131㎡)～
② District8
1B Rp 22M (70㎡)～
③ プラザレジデンス
1B Rp 37M (80㎡)～
④ ボタニカ
2B Rp 28M(157㎡)～
⑤ 1パークアベニュー
2B Rp 25M (137㎡)～
⑥ ラ・メゾン・パリト
2B Rp 32M (137㎡)～
⑦ セテアプディ Sky Garden
2B Rp 17M (93㎡)
⑧ ポントック インダ Golf APT
2B Rp 28M (185㎡)～
⑨ ポントック インダ Residence
1B Rp 22M (80㎡)～
⑩ サウスヒルズ
1B Rp15M (68㎡)～
⑪ パクボノ スプリング
2B Rp32M (148㎡)～
⑫ パクボノ ハウス
2B Rp 30M(117㎡)～
⑬ パクボノ ビュー
2B Rp 26M (140㎡)～
⑭ パクボノ レジデンス
2B Rp 28M (140㎡)～

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】
☎ BSI Property
☎ 021-29039787
☎ 021-29330385
☎ 0812 81255907(日本人)
✉ info@bsi.asia



CROWN AGENCY™
ジャカルタでもカランでも
安心、信頼のクラウンへ！
「物件見学は土、日曜も対応
(予約のみ)」
「日本人の好みに合った豊富な物件数が自慢！」
「納得の物件が見つかるまで何度でもご案内致します！」

高級サービスアパート情報
料金はコロナにより交渉可
★Inter Continental Res.
新築 P.I.モールに隣接
1BR(65㎡)Rp.37,000,000/月

★Ritz-Carlton P. P. Res.
Pacific Placeモールに隣接
1BR(80㎡)Rp.50,000,000/月


★Fairmont Sky Suites
高級ビルに付帯のレジデンス
1BR(85㎡) Rp.57,000,000/月

★Oakwood Premior Cuzmo
Mega Kuninganビルに隣接
1BR(70㎡) Rp.49,400,000/月

★Fraser Sudirman Jakarta
1BR(81㎡) Rp.43,450,000/月
サービス内容により料金変動有
コロナ期間中は交渉可
お気軽にお問い合わせ下さい
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】
☎ CROWN AGENCY™
担当：家本、大盛、友綱(チカラン)
☎ Thamrin Res.Ruko #A09
Jl.Kebon Kacang Jakarta
☎ 021 2357 9858(9line)
☎ 08111459858(日本人)
✉ info@crownagency.id

御帰国の際の不用品買取
家電、家具、日用品等、無料査定
☎ 08111459858(大盛まで)



**チカランでのお部屋探しなら、
当社へお任せ！
24時間日本語対応可能です！
オンライン内覧受付中**

仲介手数料は頂きません！
ご入居後のトラブルも対応

お食事券、マッサージ券&お買い物券をプレゼント！
ディスカウント Rp 2,000,000 まで!!
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIUM TERRACE
1BR 38m2
Rp8,5Juta/月 80juta/年
1BR 55m2/2BR 58m2
Rp14Juta/月 132juta/年
2BR or 3BR 75m2
Rp22Juta/月 210Juta/年
日本人学校まで車で約15分
スーパーマーケット、レストラン徒歩圏内
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY
Studio 35m2
約Rp12Juta/月～ 約 102Juta/年～
1BR 41-57m2
約Rp14Juta/月～ 約 126Juta/年～
2BR 49-103m2
約Rp22Juta/月～ 約 199Juta/年～
3BR 89-134m2
約Rp33Juta/月～ 約 314Juta/年～
家族向けユニット、プライベートガーデン付き
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など
大浴場、ジム、プールあり
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等 サービス提供可能

【お問い合わせ先】
☎ PT Akazora Dinamis Mandiri
☎ www.akazoraproperty.com
✉ tr.akazora@gmail.com
☎ +62-822-1016-6611
☎ +62-822-1016-6622
LINE ID: @akazora



**ジャカルタでの不動産探しは
東京不動産まで。**


★インドネシア不動産
仲介業者協会 (AREBI)
★ジャカルタ不動産協会 (GEA)
★宅地建物取引士(日本)

有資格者がご案内します。

★ Denpasar Residence ★
1B (59m2) 約Rp 11Juta～
★ Residence 8 Senopati ★
1B (76m2) 約Rp16Juta～
★ Setiabudi Sky Garden ★
2B (76m2) 約Rp14Juta～
★ South Hills★
2B (87m2) 約Rp19Juta～
★ Casa Grande New Tower ★
2B (76m2) 約Rp20Juta～
★ Pondok Indah Residence★
1B (80m2) 約Rp19Juta～
★ Gandaria Heights ★
1B (59m2) 約Rp13Juta～
★ District 8 SCBD ★
1B (70m2～) 約Rp25Juta～
★BRANZ Simatupang★
2B (125m2) 約Rp22Juta～
★ One Park Avenue ★
2B (138m2) 約Rp26Juta～
★ La Maison Barito ★
2B (128m2) 約Rp28Juta～

★ Trivium Terrace ★
2B (56m2) 約Rp15Juta
※チカランエリアのアパート、
事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】
☎ PT. Tokio Properti
Servis Jakarta/東京不動産
☎ 021-720-1103
☎ 081-7007-3175
✉ hara@tokio.co.in
担当：原



☆お部屋探しのプロ!☆
内覧から入居迄日本語で安心
【仲介手数料は頂きません!】
他社で1ヶ月分かかるところを
弊社は無料で請け負います!!!

☆頂いた条件で物件のご提案
☆ご入居後のトラブルも対応
☆ご退去まで安心徹底サポート
☆日本人スタッフ5名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

SOUTH HILLS (Rasuna Sahid)
単身者、ご夫婦に大人気!
1BR \$1500～、2BR \$1900～
最寄りのモール(Kuningan City)
まで、驚愕の徒歩55秒!!!

ANANDAMAYA RESIDENCES
ご夫婦に大人気!!!
2BR \$2400～、3BR \$3000～
徒歩圏内にスディルマン通り、
MRT Setiabudi 駅、パバイヤ
など最高の立地条件!!!

▲弊社管理物件アークス・ストウス
朝は日替わり和食サービス、
アークスタムリンがOPEN!
MRT駅へは驚愕の徒歩4分！
www.arcsguesthouse.com
担当: 坂井 087880715917

▲チカラン物件も多数ご用意
お引越しの際はご相談を!
担当:渡辺 081286431150
maisonwatanabe@gmail.com

【お問い合わせ先】
先ずwebで問い合わせを
☎ www.maisonmap.com
担当：長山
☎ 0822-2068-7756
✉ maisonnagayama@gmail.com

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

**ジャカルタ市内のほぼすべての
アパート・オフィス物件を取り扱っております。**

インドネシア不動産協会(AREBI)所属にて
インドネシアの宅地建物取引士がご案内致します。

PT BSI TEL：021-2903-9787 MAIL：info@bsi.asia

日本人向けインドアゴルフスクール

初回限定
50%OFF **トライアルレッスン**
通常30分 350,000IDR ▶ **175,000IDR**

お問い合わせは、予約専用LINEもしくはメールまで
✉info@j-golfacademy.com
ジャカルタゴルフアカデミー 🔍 🔍 今すぐ検索！

**スナヤンアルカディア2階
レッスン受付中!!**

登録無料



lifenesia **PAGIPAGIPOST**
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

ほしい情報が**まとめて読める**
メールマガジン
サービスリリース

- 最新ローカル・日系企業関連ニュース
- イベント・セミナー情報
- 毎週更新!人材情報

購読申込はこちらから



※ Gmailをご利用の皆様へ Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご利用ください。



**コロナ禍により
お得物件続々登場!**

各物件の価格は
WEBサイトに掲載しているので
詳細は**QRコードを
スキャン**してね!!

ジャカルタで予算 USD1,000 前後で
賃貸可能な物件はこちら▼
https://lifenesia.com/?p=17047

東京不動産 PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA
hara@tokio.co.in(担当:原)
+62-21-720-1103 / +62-81-7007-3175

原 崇司
インドネシア不動産
仲介協会 (Arebi) 所属



www.lepremierdeltamas.com

12月のプロモーション!
**CHRISTMAS & NEW YEAR
Celebration Promo**
IDR 450,000 (税込み)/1泊*
スーペリアルーム特別価格
*2021年12月1日-31日まで有効。1ヶ月未満の長期滞在のみ対象

Facilities

- 日本食レストラン
- コンビニエンスストア
- ライブラリースペース
- ランドリールーム
- 近隣への無料シャトルサービス
- 大浴場
- 家族風呂
- プール
- ジム

お問い合わせ **こちら**
☎ 0858-1030-9233 (日本語)
☎ 0881-1380-578 (英・日語)

Kota Deltamas Commercial Lot Sector 1 No. 6
Jl. Tol Jakarta Cikampek Km 37 Central Cikarang, Bekasi, West Java 17534



オープンした。週末だけの限定オープンとなる。
 問 Atlantis Water Adventures Ancol
 住 Jl. Lodan timur No.7, RW.10, Ancol,
 Kec. Pademangan, Kota Jkt Utara,
 Daerah Khusus Ibukota Jakarta 14430
 IG : @atlantiswateradventures
 ④ https://www.ancol.com

アスコットから新ホテルオープン

アスコットは中央ジャカルタに長期滞在も短期滞在も可能なホテル&サービスアパートの「SOMERSET スティルマンジャカルタ」をオープンした。177室を提供している。
 問 SOMERSET SUDIRMAN JAKARTA
 ☎ 021-2522800
 住 Jl. Karet Pasar Baru Barat V No.92,
 RW.4, Bend. Hilir, Jakarta, Kota Jakarta Pusat,
 Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10250

ヘルス&ビューティー

クリームバスオーダーでヘアカットが割引!

グナワルマンにある「NITAKA TOKYO-hair salon-」では、クリームバスをオーダーすると、メンズまたはレディースヘアカットが平日限定で50%OFF(土日祝日は20%OFF)となるキャンペーンを実施中。
 ※予約時に「ライフネシア」のプロモーションと伝えてください。
 問 NITAKA TOKYO-hair salon-
 ☎ 021-727-88787 (英語・日本語可)
 ☎ 0821-2300-3809 (WA・日本語可)
 住 2nd Floor, Jl Gunawarman, No 71
 営 月曜定休

ワークショップやイベント情報を掲載希望の方は以下までメールにてご連絡ください。

classified@kiuplat.com

ダルマワンサスクエアに焼鳥屋オープン

ダルマワンサスクエアのGF、RameRameの敷地内に「焼鳥屋」がオープン。3か月かけて仕込んだ自家製のタレを使用し、炭火で焼いた串焼きを楽しむことができる。野菜串や和牛を使用した牛串のほか、注文後に炊き上げる釜めしなども提供。
 問 焼鳥屋
 住 The Darmawangsa Square GF
 IG: @yakitoriya



★ インフォメーション

映画館でGoPay利用でキャッシュバック

映画館「CGV Cinemas」での映画チケットの支払いをGoPayで行うと、今なら30%のキャッシュバックをゲットできる。Grand Indonesia, Pacific Place, Slipi Jaya, Green Pramuka Mall, Bella Terra Lifestyle Center, Transmart Cempaka Putih, FX Sudirman, Suntermall, Buaran Plaza, Central Park, Aeon Mall JGCで利用可能。
 有効期限: 2021年12月31日(金)まで
 問 CGV Cinemas
 ☎ 021-2920-0100
 ④ https://www.cgv.id/

アンチョールのプールが再オープン!

アンチョール内にあるウォータパーク「アトランティス・ウォーター・アドベンチャー」が再

なパターンがインテリアとして飾られているモダンな日本食レストラン。新鮮な食材を使用し、最高品質の本格的な日本料理を提供する。刺身、寿司、柚子和牛、柚子鮭、握り、巻き物、手巻き、鉄板焼き、焼き物、揚げ物、鍋物などが楽しめる。
 問 Yuzuya
 ☎ 0812-1002-2636
 住 Gunawarman No. 9, Senopati, Kebayoran Baru, Jakarta Selatan
 IG: @yuzuya.indonesia



クリスピークリームドーナツのホリデーシーズンスペシャルセット

クリスピークリームドーナツから、ホリデースペシャルメドーナツが発売された。2021年12月31日まで期間限定発売。価格は1ピースRp. 12,000、1ダースRp. 108,000。デリバリーも可能。
 問 Krispy Kreme Indonesia
 ④ krispykreme.indonesia@map.co.id
 IG: @krispykremeid



新メニューのざるうどん登場!

丸亀製麺の新メニュー「ざるうどん」が、11月23日に発売された。新メニューは「キツネざるうどん」「温玉ざるうどん」「肉ざるうどん」「肉玉ざるうどん」の4種類。
 問 丸亀製麺
 ☎ 0811-3453-345
 IG: @marugameudon

グルメ

ホリデーギフトコレクション 2021 販売開始

makan cantikではクリスマスや年末の食卓を彩る自家製ケーキの販売を開始。



- ①ピーナッツバター・ミル クレープ ケーキ (サイズ20cm)
Rp. 475,000
- ②アップルパイ (サイズ20cm)
Rp. 220,000
- ③makanCantikクリスマス限定 レッド・ベルベット・スポンジケーキ (サイズ23cm)
Rp. 420,000
- ④スマトラ・ダーク・チョコレートケーキ (サイズ20cm)
Rp. 475,000

※予約は3日前まで。Sudirman, Senayan, SCBD, Kuningan近辺配送無料。

問 makan cantik
 ☎ 0813-8714-0098 (WA)
 IG: @makancantik_mbloc

新しい日本食レストランオープン

グナワルマン通りに新しい日本食レストラン「Yuzuya」がオープンした。着物のカラフル

無料インドネシア語クリニック開始



まずはLINEに登録!

「○○」はどんな意味?

こんな時はインドネシア語で何て言えばいい?

インドネシア語検定B級に挑戦したいけど、学習する時のポイントは?

こんな事聞いてみてください!

1対1のチャットでインドネシア語&インドネシア語検定に関する質問に日本語で回答・説明いたします。



Let's #Speak Like Locals!

worldnesia®

PT. Worldnesia Semesta Bahasa ☎ +62 821-2555-2556
 Kantorkuuシティウォークスディルマン2階 ④ info@worldnesia.com ④ www.worldnesia.com

Worldnesia代表 モニカ先生

ARCS



サービス付き住居

日替わり朝食
 お部屋のお掃除
 お洗濯(無制限)+アイロン
 日本TV 46チャンネル



ジャカルタ市内4箇所

Menteng / Thamrin
 Blok M / Pakubuwono



コロナ価格プロモーション、延長しました。



日本人単身者用、ヘルシー朝食



www.arcsguesthouse.com

0878-8071-5917 / maisonsakai@gmail.com (Sakai)



週刊lifenesia公式 twitter

こんなことつぶやいています。

- 📍 コロナ最新情報
- 📍 最新入出国情報
- 📍 本日のジャカルタトレンドニュース
- 📍 その他お得な情報やお役立ち情報etc



つぶやいています！

LOND × CIEL SOWAL

SALON BARBER

Premium Japanese Salon In Jakarta

EYELASH NAIL



INSTAGRAM

londbycielsowal



【年末年始休業のお知らせ】
 下記日程はお休みをいただきます。
 ・Radio Dalam 31日・1日
 ・Baber 31日-4日 (28日火曜営業)
 ・Sudirman 1日-5日

SALON CIEL SOWAL
Radio dalam 店

☎ 0821-7775-2016



BARBER CIEL SOWAL
Radio dalam 店 (毎週火曜も営業中)

☎ 0821-2590-2900



LOND by CIEL SOWAL
Sudirman 店

☎ 0822-9888-5103





あのかくがない!
 とは言わせない!

JOYSOUND 採用



本格 **ブロックMのファミリーカラオケ**

Promotion **2時間飲み放題 350k** (税別)
 ※3名以上でご利用可
 ご来店時 **10%OFF**
 ※飲み放題除く

TOKYO NIGHT
 Jl. Melawai 6 No.15, Tokyo Building 4th Floor
 営業時間: 18時~(お昼は要事前予約) ☎0812-8348-999(WA) @tokyo_night2021



Japanese hair stylist 1名
local hair stylist 2名
Nail technician 1名在籍

HAIR CUT
最大50%OFF
 平日50%OFF / 土日祝20%OFF
 Budi : Men's cut 300K→150K ladies' cut 400K→200K
 Anggit : Men's cut 250K→125K ladies' cut 300K→150K
 ※予約時に「ライフネシア」のプロモーションとお伝えください ※表記は平日料金です
 ※初回のお客様限定 ※価格は税抜き表示 (excluding tax)

男性にも人気! Cream bath
 ★料金: Rp.300.000 ★日本製の商材を使用
 ヘアトリートメント、スカルプマッサージ、ヘッド、バック、
 ハンドマッサージの1時間コース ※価格は税抜き表示 (excluding tax)

初回のお客様限定
GEL NAIL 平日20%OFF
 NONI / NAIL TECHNICIAN
 歴7年 英語可

☎ +6221 727 88787 (英語・インドネシア語) ☎ +62 821 2300 3809 (日本語可) nitaka.tokyo nitaka.tokyo
 ※電話は英語orインドネシア語のみ。LINE/WhatsAppは日本語も可能です。住所: 2nd floor, Jl.Gunawarman, No.71, Jakarta

nobu hair & more

nobu 全店、営業中!

コロナ対策をしっかりと皆様のご来店をお待ちしております

SCBD店限定!
ネイルギフト券も販売中!

ハンドジェルネイル Rp. 350,000~
 クリスマスデザインも承ります!

新型コロナウイルス感染対策強化サロン

施術中はフェイスシールドとマスクを着用しております
 ハサミやくしなどは定期的消毒を行っております

全店日本語で予約出来ます!

nobu ホームページ Instagram LINE (日本語で案々予約)

チカラン店 地図チカラン
 Jl. Pajajaran No. 7 Desa Sukaresmi Lippo Cikarang, Bekasi
 ☎ 021-2808-5151
 営業時間 月-金 11:00-21:00 / 土日祝 10:00-20:00 ※火曜定休

ボン Dock イング店 地図全-d-1
 Pondok Indah Golf Apartment, Club House, Ground Fl.
 ☎ 021-7591-0523 / ☎ 021-7591-0527 / ☎ 0812-1084-8733
 営業時間 9:00-19:00 ※水曜定休 営業時間が変わりました!!

スディルマン店 地図B-b-1
 City Walk Sudirman 2nd Floor
 ☎ 021-2970-4010 / ☎ 021-2970-4011 / ☎ 0811-9500-119
 営業時間 10:00-20:00 (日曜19:00迄) ※年中無休

SCBD店 地図C b-2
 Mall ASHTA District 8 SCBD UG#2
 ☎ 021-5011-1190 / ☎ 0819-3296-6821
 営業時間 10:00-22:00 ※年中無休

カフェリズムのコロナ対策

カフェリズムのコロナ対策

帰国時のお土産に

「KOKO BALI」のオリジナルパッケージ製品もバリエーション豊富

ジャカルタのおにぎり
 十色の商品が当店で
 お買い求め頂けます!

事前予約制で、各種おにぎりや惣菜・冷凍食品をお買い求めいただけます。
 (毎月第2・第4土曜日の月2回配達予定)

詳しくは当店スタッフ迄、お気軽にお問い合わせください。

お客様紹介 キャンペーン

日本のテレビが見られる 46局

カラオケ 歌い放題

お問い合わせ sales@lim-c.com / saleswillfon@gmail.com (Willfon) jdiscovery.idn@gmail.com (Round Ai)
 0813-1632-1717 (Suzuki) 0815-1957-1983 (Willfon/日本語スタッフ) 0812-8272-3248 (Round Ai/日本語スタッフ)

720度画面で最もスマート CCTVカメラ

CCTV CAMERA RENTAL ONLY FOR 月額 **Rp 250.000***

・取付と機械交換は無料
 ・取付は会社でも自宅でも可能
 ・CCTVカメラを契約する場合

こんな使い方ができます!

01 機械、設備のトラブルの確認
 02 お子様の見守り
 03 不在時のペットの様子

CCTVカメラの特徴

01 ケータイからリアルタイムで映像を見れる
 02 録画画像を3日前まで確認可能
 03 360度の範囲をカバー

南緯6度の
美食
倶楽部

恋人・家族・お客さん…
大切な人と食べたい

Vol.156
Benedict

何時でもランチメニューをいただける。
朝の贅沢を味わえる極上の場所。

ジャカルタ屈指のカフェレストランを
運営するユニオングループのひとつ。
厳選されたレストランが林立するパシ
フィックプレイス内にある同店では、ブ
ランチメニューに特化した料理を提供
する。その日最初の食事にふさわしく、
見た目も味も彩られたラインナップ。
おススメは、牛タンのバラド。甘辛い
サンバルバラドを絡めた牛タンとガーリ

South Latitude 6 degrees

Jakarta



甘辛サンバル・バラドと相性抜群の牛タンステーキとガーリックライスは、
ベストマッチのワンプレート。



カリカリに皮を
焼き上げたサーモン。
間違いなくランチに
ふさわしい一品。



ゆったりと1日をスタート。
落ち着いたソファ席で
美味しくてスローな
時間を過ごす。

Benedict

☎ 021-5797-3742

④ PACIFIC PLACE, 4th Floor,
Jl. Jend. Sudirman, No. 52-53, SCBD, Jakarta Selatan

⑤ 11:00~21:00

カード：可 税：VAT 10% サービス料：11%

おすすめメニューは
LifenesiaのWEB、
またはSNSをチェック ▶▶



店内飲食限定
バリハイ生ビール
BUY 2+GET 1
2021年12月31日(金)まで
※当プロモーションは店内飲食にのみ有効

Dashi Japanese
Jl. Wijaya 2 No.122, Kel. Melawai, Kec. Kebayoran Baru,
Jakarta Selatan 12160 ☎ (021)-722-1063

店舗正面に駐車場完備!
チョンギワさんのお隣です

串おすび
串あげ・焼とり
おせち
予約受付中
数量限定 50セット
IDR 1,500,000++
12月30日(木)〜1月1日(土)
お渡し期間
年末年始も休まず営業!
シティウォークスディルマン2F パパイヤの上
☎ 0812-9022-7231 (日本語対応) ☎ 021-2555-8673

参の重
式の重
巻の重
事前予約制

和食デリバリー専門店
穂垂る
Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby
no. 7 Kebayoran Lama Jakarta
Selatan 12210
営業時間: 11 AM - 19 PM (L.O 18.30)
☎ 021 53663907
whatsappから
直接ご注文ください
☎ 0821-1463-3590
メニューはこちらをチェック!
@hotaru.deli
【NEWメニュー】
海老カツ&白身のスパイシー明太マヨ

地上・BS・CS放送64局 NEW
4週間見逃し視聴
年末、年始キャンペーン!!
新規契約→1ヶ月無料延長
お友達紹介→VPN2ヶ月無料

4週間録画
マイ番組録画機能
日本VPNルーター付
モバイル同時受信

PT.BBMAX TECHNOLOGY TEL:021-2930-3514
Gandaria 8 Office Tower 9th Floor Unit 9-G, Kebayoran Lama, Jakarta Selatan 12240
HP:0812-2122-2688 (河田) HP:0811-1569-710 (Toni)
«Facebookからのお申込みで一週間無料体験! Email:bbinfoid@gmail.com

Noble
BY ZAR THAI
AUTHENTIC THAI FOOD
WITH A MODERN TWIST
15% OFF
WITH BCA CREDIT CARD
BOOK YOUR TABLE NOW!
AVAILABLE FOR FUNCTIONS
AND EVENTS
0813 1908 9090 GUNAWARMAN NO.41
021 - 27939193 f @ NOBLETHAI.ID

新メニュー登場!! 鍋フェア開催

美容にも、健康にも。

クレソン鍋コース (2人前〜)
お1人 **39万ルピア**

トマトすき焼き鍋コース (2人前〜)
お1人 **49万ルピア**

両コース内容 先付、前菜、鍋、デザート
ランチタイムは前日の昼までに要予約
ディナータイムは当日の昼までに要予約

期間限定 お鍋コース事前予約でファーストドリンク1杯無料

美卵の
お弁当

プロックM店は閉店致しました。ご愛顧ありがとうございました。

ランチ 11時〜14時 (L.O. 13時半) / ディナー 17時〜22時 (L.O. 21時半)
休日&祝日は11時〜22時、ノンストップで営業しております。
【美卵お弁当各種】 ☎ 021-2751-0033 / ☎ 0813-8023-7700
※お電話も可通ですが、whatsapp歓迎です。(日本語可 松田愛)

Booking bahasa Indonesia ☎ 0857-7780-0018(Yulla)

焼き鳥なら ブロックMの鳥八へ

快適で広々としたスペース、
おもてなしの心を持って接客致します。

12月のプロモ
ハッピーアワー!
グラスビール無料!
※月・木曜のみ18時〜19時の間に注文。※ご利用規約が適用されます。

鳥八 (Tori Hachi)
Jl melawai VI no 7, Melawai Kebayoran Baru Jakarta Selatan (Ex Miu)
☎ 021-2709-5482 / 5507 (予約専用)
☎ +62 877 0877 6116 (WA)

金〜日ノンストップ営業 11:30〜22:30 (L.O. 22:00)
ランチ (月〜木) 11:30〜14:30 (L.O. 14:00)
ディナー (月〜木) 17:00〜22:30 (L.O. 22:00)

鳥八のInstagramを
チェックCheck! @torihachi

丸福のおせち

ご予約 ☎08111-53-777

ご予約受付は12月26日迄、
受取りは12月31日午前10:30から
大・中・小の3種類から選べます。
※お品は税込価格です ※現金にてお願いします

大 Rp2.400.000
二段重ね (お寿司太巻きとサーモンの押し寿司)
4〜5人前

中 Rp1.200.000
3人前、お寿司つきです

小 Rp800.000
1-2人前、お寿司つきです

01.黒豆	05.数の子	09.わかさぎ	13.里芋煮	17.鳥八幡巻き
02.昆布巻き	06.伊達巻き	10.なます	14.梅ふ	18.鳥松風
03.海老煮	07.かまぼこ	11.梅人參	15.蓮根煮	19.椎茸煮
04.牛舌	08.栗きんとん	12.筍煮	16.コンニャク	

頑張って営業中!!

ジャカルタならこのは! チカランなら紫音!

赤担担麺

焼き鳥盛り合わせ

営業時間 社会規制により営業時間が急遽変更になる場合がございます。最新の営業時間はお問い合わせください

紫音 SHION

このは konoha

〜AXIA7周年記念特別プロモーション実施中〜
@ dining.shion.restaurant @ konoha.japan.restaurant

店内でのお食事
10万ルピア毎に
次回使える
3万ルピア分の
食事券贈呈
※使用には諸条件がございます。
詳細は店舗にてご確認ください。

チカラをつける POWER LUNCH

021-522-0735
0819-3086-5582

チカラをつける
POWER LUNCH

ちかり

OVO支払い&配送システム連携でさらに便利に!!



Capichi Sedap TOPページをしてみる

<https://delivery.capichisedap.com/>



今週のおすすめ宅配メニュー!



日本食BBQ

Yakinikuya



ダルマワンサスクエアの地下にある同店は焼肉メニューを中心に約14種類のメニューを提供しています。

おすすめのメニューの「ハラミ」やUS産リブアイを使用した「ロース」は、しっかりと焼いた肉に自家製のマリネソースを合わせることで、まるで東京銀座の焼肉のダイニングを感じさせる高級感ある一品。ランチにもおすすめの豆腐チゲは熱々の牛肉入りチゲに温泉卵が入っています。焼肉メニューは注文時に調理済のものか、調理前のものかを選択することができます。

配達準備に30~40分程度お時間をいただくため、予約注文がおすすめです。

エリア ジャカルタ

おすすめ

- ① 焼肉「ハラミ」 RP. 80,100
- ② 焼肉「ロース」 RP. 127,200
- ③ 豆腐チゲ RP. 91,900

友人や家族と



日本食

Yaki.id



「オンライン販売」に焦点を当てている同店は、日本語の「焼き」をもじった店名の通り、焼き鳥を中心に様々な串焼きを取り扱っています。

おすすめメニューは、こだわりの詰まった串が10本盛り込まれた「焼き鳥パーティーセットB」。1本1本丁寧に調味料とタレを合わせた串焼きはビールが進む逸品です。おなかが空いたときには「牛串井」の注文がおすすめ。牛肉の風味を存分に楽しめるよう調合された特別なタレを使用し、24時間かけて調理しています。提供前に再度焼くことでスモーキーな香りが際立ち、付け合わせのきのこ串や温泉卵との相性も抜群です。

エリア ジャカルタ

おすすめ

- ① 焼き鳥パーティーセットB RP. 88,000
- ② 牛くし井 RP. 88,000

1人前から注文しやすい

友人や家族と

女子会・ママ会

ランチメニューあり

ディナー向け

パーティーメニューあり

Capichi Sedap のここがイイ!

面倒なアプリ
ダウンロード不要!
Webから簡単注文

日本語表記で
ひと目で分かりやすい
メニュー!

厳選した人気店舗や
注目のお店を多数掲載
(順次拡大中)

サービスの使い方はこちら!

1



サイトから
好きなお店を選ぶ

ジャカルタとチカラン・カラワンエリアでエリア別に掲載されています。まずは気になるお店をチェックしてください。

Capichi sedap

検索

2



食べたいメニューを
選ぶ

日本語でメニューの説明が入っているので初めてのお店でもイメージしやすいです。

3

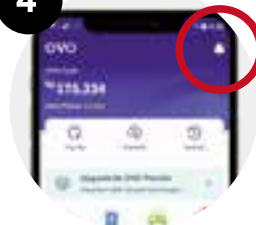


お渡し方法や
利用者情報を入力

お渡し方法(デリバリー・持ち帰り)やお名前や住所を入力。FacebookやApple IDと連携してログインすれば次回から入力不要です。

無料登録が便利

4



決済する

銀行振込もしくは電子決済(OVO)でお支払い。お店から口座の案内orOVOからの通知が来たらお支払いください。

電子マネーが便利! 通知はOVOアプリから確認できます。

5



メニューの完成or
お届けを待つだけ

宅配の場合はGrabでお届け(※一部店舗を除く)するのでお家で待つだけ。注文状況はリアルタイムにメールでお届けします。



裕 YU Japanese Restaurant
ジャンル **和食** エリア **チカラン カワラン**

鉄板焼き26
ジャンル **和食** エリア **チカラン カワラン**

紫音
ジャンル **和食** エリア **チカラン カワラン**

FISH MAN
ジャンル **和食 お弁当** エリア **チカラン カワラン**

バリ島『生島商店』
ジャンル **スーパー・小売** エリア **チカラン カワラン ジャカルタ**

The Judang
ジャンル **韓国料理** エリア **ジャカルタ**

Pizza Krust kuningan
ジャンル **ピザ・パスタ 惣菜・デリカ** エリア **ジャカルタ**

La Posta
ジャンル **西洋料理 パーラー・サブウェイ** エリア **ジャカルタ**

Gen's Bar & Resto
ジャンル **西洋料理 パーラー・サブウェイ** エリア **ジャカルタ**

Bukit Sausage
ジャンル **スーパー・小売 デリカ** エリア **ジャカルタ**

おにぎり十色
ジャンル **和食 お弁当** エリア **ジャカルタ**

RAME RAME
ジャンル **インドネシア料理** エリア **ジャカルタ**

Makan cantik
ジャンル **カフェ** エリア **ジャカルタ**

HOKKAIDO SPOON
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

CANTEEN PIK GARDEN
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

かまどや仁左衛門
ジャンル **和食 お弁当** エリア **ジャカルタ**

Sababay Winery
ジャンル **酒類** エリア **ジャカルタ**

MINE Bred Factory
ジャンル **パン** エリア **ジャカルタ**

Hotaru Deli
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

Chibi Tomato
ジャンル **カフェ パン・スイーツ** エリア **ジャカルタ**

serbafood
ジャンル **インドネシア料理** エリア **ジャカルタ**

NARUTO Takoyaki MRT Blok M
ジャンル **惣菜・デリカ** エリア **ジャカルタ**

Khas fruitwine
ジャンル **酒類** エリア **ジャカルタ**

Dashi Japanese
ジャンル **和食 お弁当** エリア **ジャカルタ**

bankitwangi
ジャンル **スーパー・小売 飲み物類** エリア **ジャカルタ**

ラーメンレストランゆうい
ジャンル **ラーメン・麺類** エリア **ジャカルタ**

道頓堀
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

西中州 Japanese Cafe&Bar
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

俺のジンギスカン
ジャンル **焼き肉・ステーキ** エリア **ジャカルタ**

やぎや
ジャンル **日本食** エリア **ジャカルタ**

越後屋
ジャンル **ラーメン・麺類** エリア **ジャカルタ**

麺々
ジャンル **ラーメン・麺類** エリア **ジャカルタ**

竹森
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

串むすび 幸
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

すしやの一八
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

焼肉屋
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

このは
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

中中家
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

最強濃厚らーめん ばり馬
ジャンル **ラーメン・麺類** エリア **ジャカルタ**

やきとり ちどり
ジャンル **和食** エリア **ジャカルタ**

※ 「Capichi Sedap」は、ベトナムで "グルメ動画検索アプリ" と "フードデリバリーアプリ" を運営するCapichi Viet Nam Co Ltdと、インドネシアで日本語フリーペーパーおよびウェブメディア「Lifenesia」を運営するPT Kiuplat Mediaが共同運営するウェブサービスです。

※ 社会規制により、一時的にクローズしている店舗がある可能性があります。

本件に関するお問合せ ▶Capichi Sedap Marketing by Lifenesia
✉capichi.sedap@kiuplat.com (日本語・英語・インドネシア語)

Kouji Genki Projekt
ジャンル **カフェ** エリア **ジャカルタ**

Maikeru
ジャンル **日本食** エリア **ジャカルタ**

FUMOIR ARTISAN CHARCUTERIE
ジャンル **惣菜・デリカ スーパー・小売** エリア **ジャカルタ**



ABC Cooking Studio
住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan
☎021-5698-5549
住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19
☎021-7278-2134

牛ステーキのタリアート ～ブルーベリーのソース～

料理のポイント
カベルネソーヴィニヨンのワインに好相性！

材料（2人分）	
牛肩ロース肉 （ステーキ用） ……200g	塩 ……小さじ1/8
塩 ……小さじ1/8	黒こしょう ……少々
黒こしょう ……少々	パン粉 ……大さじ1
オリーブオイル ……小さじ1/2	オリーブオイル ……小さじ1/2
粉チーズ ……小さじ1/2	粉チーズ ……小さじ1/2
赤ワイン ……40cc	イタリアンパセリ ……適量
ブルーベリージャム ……大さじ1	

- 作り方
- フライパンにオリーブオイルを熱し、パン粉を入れてきつね色になるまで炒め、取り出す。
 - フライパンをペーパーで拭き、オリーブオイルを熱し、牛肉を表になる面から入れ、焼く（強火約1分）。弱火にし、さらに焼く（約1分）。
 - 裏返して強火にし、焼く（約1分）。フタをして弱火にしてさらに焼き（約1分）、取り出してアルミホイルに包み、温かい場所で保温する（5分～）。
 - フライパンをペーパーで拭き、赤ワインを入れ、半量位になるまで煮詰める。ブルーベリージャムを加え混ぜ、塩・黒こしょうで味をととのえる。
 - 器に食べやすい大きさに切った③を盛り付け、①のをせる。周囲に④をかけ、粉チーズをふり、イタリアンパセリを飾る。

下準備
牛肉は使用する30分位前に室温に戻し、水気を除いて塩・黒こしょうで下味をつけておく。

我が家の食卓新定番

登録無料

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

メールマガジンサービスリリース

購読申込はこちらから

※Gmailをご利用の皆様へ： Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご活用ください。

中華料理特集
CHINESE FOODS SALE

12月
Dec

24・25・26日
FRI-SAT-SUN Weekend Special Sale
土曜日は終日 / SAT all day **ダブルポイント**

FRUIT&VEGGIE **チンゲン菜**
PAKCOY HIJAU
Rp. 2,880 ▼
Rp. 2,700
/100g

FRUIT&VEGGIE **ニラ**
KUCAI
Rp. 2,800 ▼
Rp. 2,600
/1 PACK

FRUIT&VEGGIE **にんにく**
BAWANG PUTIH
Rp. 3,750 ▼
Rp. 3,500
/100g

FRUIT&VEGGIE **サンプライド**
ハニーパイナップル
SUNPRIDE
NANAS MADU
HONI SUPER
Rp. 38,800 ▼
Rp. 36,800
/100g

FISH **無頭バナメイ海老**
UDANG JERUNG
BESAR HEADLESS
Rp. 28,500 ▼
Rp. 27,000
/100g

FISH **にぎりセットE**
NIGIRI SET E
Rp. 102,000 ▼
Rp. 96,900
/1 PACK

SOZAI **鶏餃子**
GYOZA AYAM
Rp. 37,000 ▼
Rp. 35,100
/1 PACK

MEAT **豪州産和牛しゃぶしゃぶ**
マーブリング6-7
AUST WAGYU SHABU SHABU MB6-7
Rp. 94,500 ▼
Rp. 89,700
/100g

MEAT **豚ひき肉**
MINCED PORK (PORK ROAST)
Rp. 25,900 ▼
Rp. 24,600
/100g

SOZAI **麻婆豆腐丼**
MABO TOFU DON
Rp. 55,000 ▼
Rp. 52,200
/1 PACK

GROCERY **かどや**
ごま油200ML
KADOYA GOMA
ABURA 200GR
Rp. 89,000 ▼
Rp. 84,500
/1 PCS

GROCERY **隆祥房**
餃子の皮
RYOUSHOBU
GYOZA NO KAWA 110GR
Rp. 21,600 ▼
Rp. 20,500
/1 PCS

GROCERY **スプリングホーム**
春巻きの皮
SPRING HOME TYJ
SPRING ROLL PASTRY
Rp. 28,200 ▼
Rp. 26,700
/1 PCS

年末年始
営業時間のお知らせ
ジャカルタ・チカラン全店、下記の営業時間となります。
12月30日(木) 9:00～21:00 通常営業
12月31日(金) 9:00～17:00
1月1日(土) 元日休業
1月2日(日) 9:00～21:00 通常営業
輸入規制により、数の子・いくら・伊達巻きなどのお節食材のご用意が叶わず申し訳ございません。
年末限定の生かまぼこ(紅・白)は、12月25日(土)より販売いたします。

5% OFF
5の倍数の日はJCBカードご利用で合計金額から5%オフ!
 Instagram 公式アカウント @papaya_jakarta
 LINE 公式アカウント @papaya_jakarta
最新情報をお届け!

店舗情報

Papaya BlokM店: 9:00～21:00
021-727-93777

Bumimas店: 9:00～21:00
021-7581-8388

Citywalk店: 9:00～21:00
021-2991-8989

1Park店: 9:00～21:00
021-2953-8100

Menteng店: 9:00～21:00
021-2239-4111

AXIA Cikarang店: 9:00～21:00
021-8988-1122

ジャカルタ、チカラン、バリで26年。これからも日本人の健康管理をお手伝いします。



共愛メディカル・サービス 地図 B-a-2

各種診察、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問合せください。

☎ 021-5790-5850 (日本語専用ダイヤル)

✉ info@kyoaihealthcare.com

Covid-19関連メニュー

・迅速抗体、抗原検査

・抗体価検査(罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)

・COVID-19_ワクチン接種の会場認定可
(BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1~2営業日で結果がでます
※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます
※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

イエローカード発行
できるようになりました。
予防接種はICV認定
の共愛で。



9月1日よりAXIA / via alma分院にて、小児科診療がスタートします。

	月	水	土
AXIA分院	15:30~16:30		
via alma分院		15:30~16:30	11:30~12:30

WEBからも
ご確認頂けます▶



あのセブ島英語留学で有名なブリリアントセブ・イングリッシュアカデミー、ベトナムでも実績No1 日系英語スクール「ブリリアント英会話」

大好評

無料体験レッスン受付中!!

レッスン
満足度
95%
※自社アンケート
結果より



今からでも間に合う!
5つのサービスを
お試しください!

英語が話せるようになる!
「ブリリアント英会話」の

5つの
サービス

始めるなら今がチャンス!
今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、
入会金&年会費無料!

1 対面英会話レッスン

プロフェッショナルな
インドネシア人講師

圧倒的に多い会話量!
マンツーマン中心のレッスン!

2 オンライン レッスンへの 切り替え自由

3 NEW 英語日記添削サービス

LINEを使ってサクッと出来る!

英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになることです。
ただ書いて添削してもらうだけじゃない! レッスン時に講師からフィードバックを貰い、
スピーキング能力向上! ノートなどの手書きデータでもOK! ※詳しい条件はお問い合わせください。

4 NEW イングリッシュショーケース (プレゼン、スピーチの場を提供)

あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。
イングリッシュショーケースは、本番に強くなれる場です!
“やった、英語でみんなの前で話せた!” 成功体験をつめる場です。

5 日本人スタッフによる 学習カウンセリング

気軽な質問~じっくり相談まで、サポートいたします!

ブリリアント英会話

ビジネス英語コース、TOEICなどの
試験対策コースも受講可能!

初回無料体験レッスン実施中
マンツーマンレッスン
2,410円 (1レッスン50分)
※General English 120回コースの場合、2019年2月開始のレポートを基に計算

平日21時まで営業、土日両日受講可能!
平日13~18時限定 昼割あり
予約システムで予約も簡単!
ネットで簡単に予約・キャンセルが出来ます

Web <http://brilliant-jkt.com> | [ブリリアント](#) [ジャカルタ](#) | [検索](#)
☎ /ブリリアント英会話inインドネシア ※24時間受付中!
Email info@brilliant-jkt.com (日本語可)

シティウォーク校 ☎0812-1241-0585 (日本語対応)

スディルマンエリアの立地で便利! シティウォークと同ビルのシティロフト側のエントランスよりお越しください!
711, 7F City Loft, Jl.K.h. mas mansyurkav 121 Jakarta Pusat Indonesia. [平日] 日本語受付時間11:00~20:00
開校時間10:00~21:00 [土日] 開校時間9:00~18:00 [休講日] 金曜・祝日 [臨時休講] 火曜日



PONDOK INDAH
GOLF
APARTMENT

贅沢で快適、
スタイリッシュな
生活を。

会社やサークルなどの催事に! 最大
300名まで収容可能なファンクショ
ンルームもご利用いただけます!



Jl. Metro Pondok Indah Blok III
BB Pondok Indah, Jakarta 12310

地図 全-d-1

TEL 021-766-1122/1133
FAX 021-765-8611/8512
Email : info@piga.co.id



設備・サービス

・BBQエリア・プール・サウナ・ジョギング&ランニングトラック・ミニサッカー場・フィットネスセンター&エアロビクスクラス・テニスコート
・屋内・屋外バスケットコート・バドミントンコート・卓球場・ポンドックインダーモールまでの無料送迎・幼児用プレイルーム・子どもの遊び
場・60チャンネルのマルチシステム、ケーブルテレビ・ランドリー&ドライクリーニングサービス・専用駐車場・24時間セキュリティ&エンジ
ニアサービス・ビジネスセンター(8:00~17:00)・コンビニエンスストア 2店・日本食レストラン・ペストリー&コーヒーショップ・美容院・
薬局・学習塾・レンタルビデオショップ・サッカースクール・ツアー&旅行代理店